

**Guida per il migrante**

Un primo aiuto al tuo arrivo a Genova

**Guia para el inmigrante**

Un servicio a tu llegada a Genova

دليل المهاجرين

مساعدة الأولى لوصولك الى جنوة

**Migrants' guide**

A first help when you arrive in Genoa

**Guide du migrant**

Une première aide dès votre arrivée à Gênes



Questo opuscolo informativo è promosso dalla “Rete Tematica Migranti”, supportata da Celivo - Centro Servizi al Volontariato della provincia di Genova. Ideato e realizzato da:

*A.F.E.T. Aquilone Onlus*

*ANOLF Genova*

*Arci Solidarietà Genova*

*Baia del Re*

*CAV - Centro Aiuto alla Vita di Genova*

*Centro delle Culture di Genova*

*Centro di Solidarietà di Genova*

*Gruppi di Volontariato Vincenziano Regione Liguria*

*Mabota A.S.A.*






*Veneranda Compagnia di Misericordia*

*Volontari per l’Auxilium*

*Il presente documento rappresenta un primo tentativo di illustrazione di servizi utili a rispondere alle più immediate necessità dei migranti che arrivano a Genova.*

*I contenuti non pretendono di essere esaustivi; qualche servizio potrebbe mancare. Vi invitiamo a mandarci segnalazioni e suggerimenti a [celivo@celivo.it](mailto:celivo@celivo.it).*

*Si ringraziano tutti i volontari che hanno consentito la realizzazione di questa guida.*

-  L’opuscolo è anche visionabile e scaricabile dal sito del Celivo: [www.celivo.it](http://www.celivo.it)
-  La guía se puede leer y bajar del sitio: [www.celivo.it](http://www.celivo.it)
-  من الممكن أن ينزل هذا الكراس في موقع [www.celivo.it](http://www.celivo.it)
-  This guide may be viewed and downloaded from the Celivo web-site: [www.celivo.it](http://www.celivo.it)
-  La brochure est aussi visible et téléchargeable sur le site de Celivo: [www.celivo.it](http://www.celivo.it)

Stampato a Genova, aprile 2013

Tipografia: Giuseppe Lang Arti grafiche s.r.l. - Genova

**ITALIANO****GUIDA PER IL MIGRANTE Un primo aiuto al tuo arrivo a Genova**

|  |   |
|--|---|
| Uffici informativi   | 4 |
| Assistenza per richiedenti asilo o titolari di protezione internazionale | 5 |
| Assistenza per vittime di tratta   | 5 |
| Dove mangiare  | 6 |
| Dove dormire e igiene personale  | 7 |
| Salute   | 7 |
| Problemi legali  | 9 |

**ESPAÑOL****GUÍA PARA EL INMIGRANTE Un servicio a tu llegada a Genova**

|   |    |
|---|----|
| Oficinas de informacion   | 10 |
| Asistencia para solicitantes de asilo o titulares de proteccion internacional | 11 |
| Asistencia para victimas de trata   | 12 |
| Servicio de comedor   | 12 |
| Donde dormir y realizar la higiene personal                                   | 13 |
| Salud   | 13 |
| Problemas legales   | 15 |

**عربية****مساعدة الأولى لوصولك الى جنوة دليل المهاجرين**

|   |    |
|---|----|
| مكاتب المعلومات                                 | 16 |
| مساعدة للناس يطلبون اللجوء او لديهم حماية دولية | 17 |
| مساعدة لتضحيات النخاسة                          | 18 |
| اين يمكن ان ياكل                                | 18 |
| اين ينام و صحة شخصية                            | 19 |
| الصحة   | 19 |
| مشاكل القانونية                                 | 21 |

**ENGLISH****MIGRANTS' GUIDE A first help when you arrive in Genoa**

|  |    |
|--|----|
| Information offices  | 22 |
| Assistance for asylum-seekers or holders of international protection | 23 |
| Assistance for victims of human trafficking                          | 23 |
| Where to eat   | 24 |
| Where to sleep and wash  | 25 |
| Health   | 25 |
| Legal issues   | 27 |

**FRANÇAIS****GUIDE DU MIGRANT Une première aide dès votre arrivée à Gênes**

|   |    |
|---|----|
| Bureaux des renseignements  | 28 |
| Assistance pour les demandeurs d'asile ou titulaires de protection internationale | 29 |
| Assistance pour les victimes de traite  | 29 |
| Où manger   | 30 |
| Où dormir et hygiène personnelle  | 31 |
| Santé   | 31 |
| Problèmes juridiques  | 33 |

## Uffici informativi

dove puoi ricevere informazioni generali o per problemi specifici (non occorre appuntamento).

### ➔ FRSL (FEDERAZIONE REGIONALE SOLIDARIETA' E LAVORO)

Centro Servizi integrati per immigrati

Ti può aiutare per la prima assistenza, l'erogazione di buoni pasto, la consulenza legale, la promozione e il diritto allo studio, o per interpretariato e mediazione culturale. Eroga inoltre informazioni e assistenza per pratiche di documenti di soggiorno e ricongiungimenti familiari. Offre infine orientamento e consulenza in materia di lavoro e casa.

**Indirizzo:** via del Molo 13 A (2° piano) **1**

**Telefono:** +39 010 255 423 / +39 010 255 424

**Orario:** da lunedì a venerdì 9 - 12 e 15 - 17 (esclusi giovedì mattina e venerdì pomeriggio)

**Lingue parlate:** arabo, spagnolo, francese, inglese, lingue etniche (tigrigno- wolof)

### ➔ ARCI - SPORTELLI DI CITTADINANZA PER I MIGRANTI

Gli sportelli ARCI erogano informazioni e assistenza per pratiche di documenti di soggiorno e ricongiungimenti familiari, avvio di pratiche per flussi o sanatorie, eventuali richieste di cittadinanza. Svolgono inoltre servizio di orientamento al lavoro. Su appuntamento si occupano anche di problemi legali. Sono presenti mediatori culturali.

**CENTRO EST** c/o Comitato ARCI Genova

**Indirizzo:** Casa 25 aprile 1945, via al Molo Giano (Varco delle Grazie) **2**

**Telefono:** +39 348 471 95 81

**Orario:** mar 9 - 13, mer 14 - 18, gio 9 - 13

**Mediatori di lingua araba:** mercoledì 14 - 18, giovedì 9 - 13

**VALPOLCEVERA** c/o Camera del Lavoro CGIL

**Indirizzo:** via Zamperini 11 **3**

**Telefono:** +39 348 471 95 83

**Orario:** martedì 14.30 - 17.30

**CENTRO OVEST** c/o Circolo Arci "La Ciclistica"

**Indirizzo:** via W. Fillak 98r **4**

**Telefono:** +39 348 471 95 82

**Orario:** lunedì 14.30 - 17.30, mercoledì 9 - 12

**Mediatori di lingua araba:** mercoledì 9 - 12

**VALBISAGNO** c/o Patronato INCA CGIL

**Indirizzo:** corso Sardegna 4d **5**

**Telefono:** +39 346 496 34 53 / +39 010 351 91 11

**Orario:** giovedì 15 - 18

**Mediatori di lingua araba:** giovedì 15 - 18

### ➔ ANOLF - ASSOCIAZIONE NAZIONALE OLTRE LE FRONTIERE

Gli sportelli ANOLF erogano informazioni e assistenza per pratiche di documenti di soggiorno e ricongiungimenti familiari. Puoi inoltre ricevere assistenza nella promozione dei tuoi diritti e consulenza legale (Penale e Civile). Sono presenti mediatori culturali. ANOLF favorisce la socializzazione e l'associazionismo tra gli immigrati nel rispetto delle origini etniche, culturali e religiose; in generale facilita la cooperazione con i Paesi di provenienza (in collaborazione con gli Enti della CISL).

**Lingue parlate:** francese, inglese, arabo, spagnolo, russo, polacco, cinese, italiano

**CENTRO**

**Indirizzo:** piazza Campetto, 1/6 - 2° piano **6**

**Telefono:** +39 010 247 35 77

**Orario:** lun, mar, mer, ven 9 - 13, mer e gio 15 - 18

**SAN FRUTTUOSO**

**Indirizzo:** via Giovanni Torti 27/2 **7**

**Telefono:** +39 010 351 48 79

**Orario:** mar 14,30 - 17, gio 9 - 12.30

**SAMPIERDARENA**

**Indirizzo:** via Urbano Rela 34R **8**

**Telefono:** +39 010 415 563

**Orario:** lun 17 - 18.30, ven 9 - 12.30

**SESTRI PONENTE**

**Indirizzo:** via Sestri 9d/3 **9**

**Telefono:** +39 010 650 30 52

**Orario:** lun 13 - 18, ven 14.30 - 17.30

## → CGIL Sede GENOVA CORNIGLIANO

Lo sportello della CGIL eroga informazioni e assistenza per pratiche di documenti di soggiorno e ricongiungimenti familiari, avvio di pratiche per flussi o sanatorie, eventuali richieste di cittadinanza. Su appuntamento si occupa anche di problemi legali. Sono presenti mediatori culturali.

**Indirizzo:** via San Giovanni d'Acri, 6 **10**

**Telefono:** +39 010 602 81

**Orario:** lun 9 - 12.30 / 14 - 17.45, mar 9 - 12, mer 14 - 17.45, gio 9 - 12.30

**Lingue parlate:** arabo, spagnolo, francese, qualche idioma africano

## → IL GRAPPOLO

Assiste per tutte le pratiche con la Questura e la Prefettura: documenti di soggiorno, ricongiungimenti familiari, cambi di residenza, visti per turismo, assunzioni, cessazioni, contributi INPS, liquidazioni, prospetti paga. Svolge anche consulenza legale (su invio dallo sportello di accoglienza). Sono presenti mediatori culturali.

**Indirizzo:** piazza De Marini 4/26 (5° piano) **11**

**Telefono:** +39 010 247 68 30

**Orario:** lunedì e giovedì 9.30 - 13, mar, mer, ven 14 - 18, sabato 11 - 17

**Lingue parlate:** italiano, spagnolo, inglese

## → CENTRO SERVIZI UIL

Il Centro eroga informazioni e assistenza per pratiche di documenti di soggiorno e ricongiungimenti familiari, avvio di pratiche per flussi o sanatorie, eventuali richieste di cittadinanza. Offre anche assistenza legale per problematiche annesse.

**Indirizzo:** piazza Colombo 4/7 **12**

**Telefono:** +39 010 585 865

**Orari:** da lun a ven 9-12.30 e 14.30 - 17.30

da aprile a giugno da lun a ven 8.30 - 18

## → ASSOCIAZIONE IL CESTO c/o GHETTUP (Casa di Quartiere)

Offre spazi di socializzazione, di aggregazione e crescita educativa. Fra i vari servizi di cui si occupa, gestisce un corso di alfabetizzazione rivolto a

giovani e adulti per l'apprendimento della lingua italiana.

**Indirizzo:** vico Croce Bianca 7 e 11R **13**

**Telefono:** +39 010 869 66 09

**Orario:** mar e gio 17 - 20

**Lingue parlate:** wolof, pidgin, inglese, arabo, spagnolo, francese, rumeno, russo

## Assistenza per richiedenti asilo o titolari di protezione internazionale

### → UCST - UFFICIO CITTADINI SENZA TERRITORIO (Comune di Genova - Direzione Politiche Sociali)

È l'ufficio pubblico dove puoi trovare assistenza in qualità di profugo straniero, richiedente asilo e rifugiato politico (per adulti, famiglie e minori).

**Indirizzo:** via di Mascherona, 19 **14**

**Telefono:** +39 010 209 762 00

**Orario segretariato sociale adulti stranieri:** lun 9 - 11

**Lingue parlate:** inglese, spagnolo, arabo (può attivare mediatori di altre lingue in caso di necessità)

### → Numero verde nazionale ARCI

È il numero di telefono gratuito attivo 24 ore su 24 che può dare ai richiedenti asilo informazioni e risposte sulle pratiche e la procedura per la richiesta dello status di rifugiato, sulla tutela del diritto d'asilo e sui servizi presenti sul territorio.

**Telefono:** +39 800 905 570

**Lingue parlate:** italiano, inglese, francese, arabo  
Disponibili operatori per altre 10 lingue

## Assistenza per vittime di tratta

### → Numero Verde Antitratta

È il servizio telefonico gratuito attivo 24 ore su 24 su tutto il territorio nazionale per la protezione delle vittime della tratta. Se sei vittima di tratta, sei sfruttato, o conosci dei casi di sfruttamento che intendi aiutare, chiamando questo numero puoi ricevere tutte le informazioni sulle possibilità di aiuto e assistenza che la normativa italiana offre per uscire

# Guida per il migrante

dalla situazione di sfruttamento; anche per le vittime di tratta a scopo di sfruttamento lavorativo e non solo per sfruttamento sessuale. Chi ti risponde la prima volta è in Veneto, e t'indirizza ai servizi pre-

senti nella tua città. A Genova abbiamo un centro di seconda risposta (su segnalazione del numero verde nazionale antitratta) che si fa carico del problema.

**Telefono:** +39 800 290 290.

## Dove mangiare

### ➔ PASTI PER LA STRADA (colazioni e cene)

I volontari di diverse associazioni e parrocchie

offrono pasti alle persone senza fissa dimora, presso le stazioni ferroviarie di Genova Brignole e di Genova Principe, oltre che in alcuni punti del centro città.

| Giorno e ora           | Stazione ferroviaria di GENOVA PRINCIPE | Stazione ferroviaria di GENOVA BRIGNOLE                 | CENTRO CITTÀ p.za Piccapietra, p.za Matteotti, quartiere Carignano, Foce |
|------------------------|---|---|--|
| <b>Lunedì</b> 21:00    | Parrocchia San Rocco di Prà             | Parrocchia di Sant'Eusebio                              | Parrocchia di Sant'Eusebio   |
| <b>Martedì</b>         | 6:00                                    | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso          |  |
|                        | 21:00                                   | Comunità di Sant'Egidio                                 | Comunità di Sant'Egidio  |
| <b>Mercoledì</b> 21:00 | Parrocchia di San Martino di Albaro     | Parrocchia di San Martino di Albaro                     | Parrocchia di San Siro di Struppa  |
| <b>Giovedì</b>         | 6:00                                    | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso          |  |
|                        | 21:00                                   | Ronda della solidarietà (presso San Benedetto al Porto) | Parrocchia di Sant'Eusebio   |
| <b>Venerdì</b> 21:00   | Comunità di Sant'Egidio                 | Comunità di Sant'Egidio Gruppo Chiese Evangeliche       | Comunità di Sant'Egidio Gruppo Chiese Evangeliche                        |
| <b>Sabato</b>          | 20:30                                   | Parrocchia di San Nicola di Sestri                      | Parrocchia di San Nicola di Sestri                                       |
|                        | 22:00                                   | Croce Rossa Italiana                                    | Croce Rossa Italiana   |
| <b>Domenica</b>        | 6:00                                    | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso          |  |
|                        | 20:30                                   | Parrocchia Nostra Signora Assunta di Sestri             | Parrocchia Virgo Potens San Barnaba                                      |

### ➔ CASA DELLA MISSIONE

Disponibilità di 12 posti. Non è richiesto ticket. Raggiungibile coi bus n. 1-3-8-18-19-20-30-32.

**Indirizzo:** via di Fassolo 29 **15**

**Telefono:** +39 010 261 805

**Orario:** pranzo da lunedì a sabato alle 11, cena da lunedì a venerdì alle 18

### ➔ COMUNITA' DI SANT'EGIDIO - CENTRO "GENTI DI PACE"

Può distribuire direttamente alimenti e pranzi al

sacco. Raggiungibile coi bus n. 18 - 20 - 39 - 40.

**Indirizzo:** via Vallechiarà 29 (dietro largo Zecca) **16**

**Telefono:** +39 010 246 87 12

**Orario:** 11.30 - 12.30 tutti i giorni esclusi domenica e festivi

### ➔ CONVENTO N. S. DEL MONTE

Offre pranzi per 20 posti a sedere. Raggiungibile col bus 385 da via Torti; 84 fino al capolinea, poi salita dell'Orso a piedi.

**Indirizzo:** salita Nostra Signora del Monte, 15

(San Fruttuoso) **17**

Telefono: +39 010 505 854

Orario: da lun a ven 12.30, escluso festivi

## → CONVENTO PADRE SANTO

Dispone di 100/130 posti a pranzo su accesso diretto, non è richiesto ticket. Raggiungibile coi bus n. 18, 37, 34.

Indirizzo: piazza Cappuccini **18**

Telefono: +39 010 839 23 07

Orario: da lunedì a sabato 12.30

## → CONVENTO PADRI CAPPUCCINI

Dispone di 48 posti su accesso diretto. Raggiungibile coi bus n. 1, 3, 161.

Indirizzo: via Casati Gabrio 1 (Sestri) **19**

Telefono: +39 010 614 31 63

Orario: da lunedì a sabato ore 12

## → MISSIONARIE DELLA CARITA' (SUORE DI MADRE TERESA DI CALCUTTA)

Dispone di 60 posti a cena.

Raggiungibile col bus n. 1.

Indirizzo: via Poma 2 (Prà) **20**

Telefono: +39 010 697 36 19

Orario: da lunedì a sabato alle 18 giovedì chiuso

## Dove dormire e igiene personale

### → SUORE MISSIONARIE DELLA CARITA'

Dispone di 10 posti SOLO PER DONNE E BAMBINI e offre ospitalità per brevi periodi.

Raggiungibile col bus n. 1

Indirizzo: via Poma, 2 (Prà) **20**

Telefono: +39 010 697 36 19

### → CENTRO DI ACCOGLIENZA P. DE FOUCALD

Dispone di 18 posti letto per uomini stranieri.

Accesso libero. CHIUSO NEI MESI ESTIVI.

Indirizzo: via San Bernardo, 29 (centro storico) **21**

Orario di entrata: 20.15 - 20.45

### → DROP-IN AFET AQUILONE

(solo igiene - no pernottamento)

Servizio doccia e lavanderia. Accesso libero (prestazioni essenziali garantite, anche senza permesso). Presenza di mediatori culturali.

Indirizzo: vico Croce Bianca 24R/2 (centro storico) **13**

Telefoni: +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

Orario: martedì e giovedì 14.30 - 16.30

Lingue parlate: italiano, inglese, francese, spagnolo, arabo

### → FONDAZIONE AUXILIUM - Area Stranieri (solo igiene - no pernottamento)

Servizio doccia. In inverno viene inoltre offerto un servizio di colazione. Accesso libero riservato agli stranieri.

Indirizzo: via Gagliardo 2 **22**

Telefono: +39 010 246 35 55

Orario: lunedì e mercoledì 9.30 - 12

## Salute

### → ASL - SPORTELLO MULTILINGUE

Lo sportello pubblico ti può dare: ascolto, informazione sui servizi sociosanitari, orientamento, avvio di percorsi individuali di assistenza, rilascio codice STP (Straniero Temporaneamente Presente) e codice ENI (Europeo Non Iscritto). Oltre ai dipendenti ASL sono presenti mediatori culturali.

Lingue parlate: italiano, spagnolo, inglese

#### SEDI:

- Ufficio relazioni con il Pubblico ASL 3

Indirizzo: largo San Giuseppe 2a **23**

Telefono: +39 010 849 75 84

Orario: martedì e giovedì 9 - 14

- Sportello presso DROP-IN

Indirizzo: vico Croce Bianca 24R **13**

Telefono: +39 010 422 43 59

Orario: martedì 14.30 - 17

(prestazioni essenziali garantite, anche senza permesso; presenti anche mediatori francese e arabo)

# Guida per il migrante

- Villa Scassi

**Indirizzo:** corso Scassi 1 **24**

**Telefono:** +39 010 849 11

**Orario:** giovedì 9 - 14, venerdì 16.30 - 19.30

## **ASL3 - UFFICI RELAZIONI CON IL PUBBLICO**

(altre sedi)

- Sede Palazzo della Salute - zona Fiumara

**Indirizzo:** via Operai, 80 **25**

**Telefono:** +39 010 849 72 50

**Orario:** da lunedì a venerdì 8 - 14.30

- Sede Genova Voltri

**Indirizzo:** via Camozzini, 95R **26**

**Telefono:** +39 010 849 96 74 / +39 010 849 96 76

+39 010 849 96 77

**Orario:** da lunedì a venerdì 8 - 14.30

- Sede Genova Bolzaneto

**Indirizzo:** via Bonghi, 6 **27**

**Telefono:** +39 010 849 95 05

**Orario:** da lunedì a venerdì 8 - 12.30

- Sede Genova Sestri Ponente - Palazzo della Salute Ex Manifattura Tabacchi

**Indirizzo:** via Soliman, 7 **28**

**Telefono:** +39 010 849 79 67 +39 010 849 79 73

**Orario:** da lun a gio 8 - 14.30, venerdì 8 - 13.30



## **PUNTI DI PRIMO INTERVENTO ASL**

- Padre Antero Micone - Sestri Ponente

**Indirizzo:** largo Nevio Rosso, 2 **29**

**Telefono:** +39 010 644 81

**Lingue parlate:** inglese e italiano (traduttori su richiesta)

- Gallino ASL3 - Pontedecimo

**Indirizzo:** via Ospedale A. Gallino 5 **30**

**Telefono:** +39 010 84911

**Orario:** 7 - 21

## **PRONTO SOCCORSO**

- San Martino

**Indirizzo:** largo Benzi 10 **31**

**Telefoni:** +39 010 5551 / +39 800 432 665

(numero verde).

**Lingue parlate:** traduzione simultanea multilingue in base alla lingua specifica parlata

- Galliera

**Indirizzo:** mura del Prato 8 **32**

**Telefono:** +39 010 563 20 90

**Orario Ufficio Relazioni con il Pubblico:** da lunedì a venerdì 8 - 15

- Gaslini (pediatrico)

**Indirizzo:** largo Gaslini 1 **33**

**Telefono:** +39 010 563 62 45

- Ospedale Evangelico - Voltri

**Indirizzo:** piazzale Gianasso 4 **34**

**Telefono:** +39 010 552 299 57 / +39 010 552 21

**Lingue parlate:** italiano, francese e inglese

## **AMBULATORIO PEDIATRICO CAMICI E PIGIAMI**

*Servizio volontario di pediatria, oculistica, odontoiatria, consulenti volontari in psicologia e ortopedia. Riservato a bambini privi di permesso di soggiorno.*

**Indirizzo:** via San Siro 16R **35**

**Telefono:** +39 320 273 47 28

**Orari:** tutti i pomeriggi dalle ore 15, sabato mattina e pomeriggio servizio odontoiatria pediatrica su appuntamento. A luglio e agosto il centro è aperto solo il martedì e il venerdì

**Lingue parlate:** italiano, inglese, francese, spagnolo

## **AMBULATORIO POLIVALENTE "CROCE BIANCA 24R"**

*Ti offre visite mediche e interventi infermieristici. Accesso libero (prestazioni essenziali garantite, anche senza permesso). Presenza di mediatori.*

**Indirizzo:** vico Croce Bianca 24R/2 (centro storico) **13**

**Telefoni:** +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

**Orario:** martedì 14.30 - 16.30, giovedì 15 - 16.30

**Lingue parlate:** italiano, inglese, francese, spagnolo, arabo



## ➔ AMBULATORIO INTERNAZIONALE CITTA' APERTA

Offre alle persone immigrate irregolari, un'assistenza medica di base e garantisce l'accesso, mediante collegamenti con l'esterno, a visite specialistiche e a esami di laboratorio.

**Indirizzo:** vico del Duca 37R **36**

**Telefono:** +39 010 251 28 96

**Orari:** lunedì 9 - 11 / 17 - 19

da martedì a venerdì 17 - 19

**Lingue parlate:** italiano, inglese, francese, spagnolo

## ➔ AMBULATORIO COMITATO UMANITA' NUOVA

Presso l'ambulatorio è possibile usufruire di visite sanitarie gratuite e, se necessario, essere inviati da specialisti per ulteriori approfondimenti. Inoltre, previo appuntamento telefonico è possibile accedere ad un servizio di ortottica per bambini in età prescolare.

**Indirizzo:** vico del Duca 18 **36**

**Telefono:** +39 010 265 845

**Orari:** mercoledì e giovedì 10.30 - 12.30 (medico)

**Lingue parlate:** italiano, inglese (base), francese (base)

## ➔ POLIAMBULATORIO CROCE ROSSA ITALIANA

Presso il Poliambulatorio è presente personale medico ed infermieristico CRI di varie specialità: dentista, oculista, ginecologo, pediatra, medicina generale, chirurgo, ortopedico. Dispone anche di un servizio correlato di consultorio familiare.

**Indirizzo:** via Bari 41 **37**

**Telefono:** +39 010 239 26 63

**Telefono consultorio familiare:** +39 010 310 831

**Orario prenotazioni:** si effettuano dal lunedì al venerdì 8.30 - 14

**Orario visite:** 14.30 - 17

**Presenza medici specialisti:** dentista e gastroenterologo lunedì; ortopedico mercoledì; pediatra venerdì; ginecologo ogni 15 gg.

**Lingue parlate:** solo italiano

## Problemi legali

### ➔ ANOLF CISL

Fornisce consulenze legali gratuite ad accesso libero in materia civile. Consulenza in materia penale solo su appuntamento.

**Consulenza in materia civile:**

- ogni mercoledì pomeriggio 15 - 17 nella sede di piazza Campetto 1/6, 2° piano **6**

**Telefoni:** +39 010 247 35 77 / +39 010 247 01 59

- ogni venerdì mattina 9 - 12.30 nella sede di Sampierdarena in via Urbano Relà 34R **8**

**Telefono:** +39 010 415 563

### ➔ DROP-IN AFET AQUILONE

Consulenza legale gratuita. Accesso libero (prestazioni essenziali garantite, anche senza permesso). Presenza mediatori.

**Indirizzo:** vico Croce Bianca 24R/2 (centro storico) **13**

**Telefoni:** +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

**Orario:** martedì 14.30 - 16.30

**Lingue parlate:** italiano, inglese, francese, spagnolo, arabo

### ➔ CENTRO SERVIZI UIL

Offre assistenza legale per problematiche relative al rilascio dei titoli di soggiorno.

Vedi anche "Uffici Informativi".

**Indirizzo:** piazza Colombo 4/7 **12**

**Telefono:** +39 010 585 865

**Orari:** da lun a ven 9 - 12.30 e 14.30 - 17.30;

da aprile a giugno da lunedì a venerdì 8.30 - 18

### ➔ FRSL (FEDERAZIONE REGIONALE SOLIDARIETÀ E LAVORO) - Centro Servizi integrati per immigrati

Vedi anche "Uffici Informativi".

**Indirizzo:** Via del Molo 13A (2° piano) **1**

**Telefono:** +39 010 255 423 / +39 010 255 424

**Orario:** da lunedì a venerdì 9 - 12 / 15 - 17 (esclusi giovedì mattina e venerdì pomeriggio)

**Lingue parlate:** arabo, spagnolo, francese, inglese, lingue etniche (tigrino- wolof)

## Oficinas de información

*Donde puedes recibir información general o para problemas específicos (no es necesario pedir una cita)*

**➔ FRSL (FEDERAZIONE REGIONALE SOLIDARIETÀ E LAVORO** - Centro servizi integrati per immigrati (Centro Servicios integrados para inmigrantes) - *Te puede ser de ayuda para la primera asistencia, la erogación de bonos pasto, la consultoría legal, la promoción y el derecho al estudio, o para interpretariado y mediación cultural. Erega además informaciones y asistencia para trámites de documentos de permanencia y reunión familiar. Por último ofrece orientación y consultoría en materia de trabajo y casa.*

**Dirección:** via del Molo 13/A (2° piso) **1**

**Teléfono:** +39 010 255 423 / +39 010 255 424

**Horario:** de lunes a viernes 9 - 12 y 15 - 17 (excluidos jueves en la mañana y viernes en la tarde)

**Idiomas hablados:** árabe, español, francés, inglés, idiomas étnicos (tigrigno-wolof)

**➔ ARCI - VENTANILLAS DE CIUDADANIA PARA INMIGRANTES**

*Las Ventanillas del ARCI proporcionan informaciones y asistencia para trámites de documentos de permanencia y reunión familiar, inicio de prácticas para flujos o sanatorias, posibles requerimientos de ciudadanía. Además desarrollan el servicio de orientación al trabajo. Previa cita se encargan también de problemas legales. Se ofrece el servicio de mediadores culturales.*

**CENTRO EST** c/o el Comitato ARCI Genova

**Dirección:** Casa 25 aprile 1945 - via al Molo Gianò / Varco delle Grazie **2**

**Teléfono:** +39 348 471 95 81

**Horario:** mar 9 - 13, mié 14 - 18, jue 9 - 13

**Mediadores en idioma árabe:** miércoles 14 - 18, jueves 9 - 13

**VALPOLCEVERA** c/o Camera del lavoro CGIL

**Dirección:** via Zamperini 11 **3**

**Teléfono:** +39 348 471 95 83

**Horario:** martes 14.30 - 17.30

**CENTRO OVEST** c/o Círculo Arci "La Ciclistica"

**Dirección:** Via Fillak 98R **4**

**Teléfono:** +39 348 471 95 82

**Orario:** lunes 14.30 - 17.30, miércoles 9 - 12

**Mediadores en idioma árabe:** miércoles 9 - 12

**VALBISAGNO** c/o Patronato INCA CGIL

**Dirección:** corso Sardegna 4d **5**

**Teléfono:** +39 346 496 34 53 / +39 010 351 91 11

**Horario:** jueves 15 - 18

**Mediadores en idioma árabe:** jueves 15 - 18

**➔ ANOLF - ASOCIACION NACIONAL MÁS ALLÁ DE LAS FRONTERAS**

*Ventanillas ANOLF ofrecen informaciones y asistencia para trámite de documentos de permanencia y reunión familiar. Se puede además recibir asistencia en la Promoción de tus derechos y dan consultoría legal (penal y civil). Efectúan servicio de mediadores culturales. ANOLF favorece la socialización y el asociacionismo entre los inmigrantes en el respeto de los orígenes étnicas, culturales y religiosos; en general facilita la cooperación con los Países de proveniencia (en colaboración con los Entes de la CISL).*

**Idiomas hablados:** francés, inglés, árabe, español, ruso, polaco, chino y italiano

**CENTRO**

**Dirección:** piazza Campetto, 1/6 - 2° piso **6**

**Teléfono:** +39 010 247 35 77

**Horario:** lun, mar, mié, vie 9 - 13, mié y jue 15 - 18

**SAN FRUTTUOSO**

**Dirección:** via Giovanni Torti 27/2 **7**

**Teléfono:** +39 010 351 48 79

**Horario:** mar 14.30 - 17, jue 9 - 12.30

**SAMPIERDARENA**

**Dirección:** via Urbano Rela 34R **8**

**Teléfono:** +39 010 415 563

**Horario:** lun 17 - 18.30, vie 9 - 12.30

## SESTRI PONENTE

**Dirección:** via Sestri 9d/3 **9**

**Teléfono:** +39 010 650 30 52

**Horario:** lun 13 - 18, vie 14.30 - 17.30

## → CGIL Sede GENOVA CORNIGLIANO

La ventanilla de la CGIL eroga informaciones y asistencia para trámites de permanencia y reunión familiar, inicio de trámites por flujos o sanatorias, posibles solicitudes de ciudadanía. Previa cita, se dedica a problemas legales. Ofrecen servicio de mediadores culturales.

**Dirección:** via San Giovanni d'Acari, 6 **10**

**Teléfono:** +39 010 602 81

**Horario:** lun 9 - 12.30 y 14 - 17.45, mar 9 - 12, mié 14 - 17.45, jue 9 - 12.30

**Idiomas hablados:** árabe, español, francés, y algún idioma africano

## → EL GRAPPOLO

Asiste en todos los trámites con la Questura y la Prefectura: documentos de permanencia, reunión familiar, cambio de residencia, visas de turismo, asunciones, ceses, contribuciones INPS, liquidaciones, prospectos de pago. Realiza también consultorías legales (indirizados por la ventanilla de acogida). Servicio de mediadores culturales.

**Dirección:** piazza De Marini 4/26 (5º piso) **11**

**Teléfono:** +39 010 247 68 30

**Horario:** lun y jue 9.30 - 13, mar, mié, vie 14 - 18, sab 11 - 17

**Idiomas hablados:** italiano, español, inglés

## → CENTRO SERVICIOS UIL

El centro eroga informaciones y asistencia para trámites de documentos de permanencia y reunión familiar, inicio de prácticas para flujos o sanatorias, posibles requerimientos de ciudadanía. Ofrece también consultoría para los problemas legales.

**Dirección:** piazza Colombo 4/7 **12**

**Teléfono:** +39 010 585 865

**Horario:** de lunes a viernes 9 -12.30 y 14.30 - 17.30 - de abril a junio de lunes a viernes 8.30 - 18

## → ASSOCIAZIONE IL CESTO c/o GHETTUP

(Casa di quartiere)

Ofrece espacios de socialización, agregación (integración) y desarrollo educativo. Realiza varios servicios entre los cuales, conduce un curso de alfabetización dirigido a jóvenes, adultos para el estudio del idioma italiano.

**Dirección:** vico Croce Bianca 7 y 11R **13**

**Teléfono:** +39 010 869 66 09

**Horario:** martes y jueves 17 - 20

**Idiomas hablados:** wolof, pidgin, inglés, árabe, español, francés, rumano, ruso

## Asistencia para solicitantes de asilo o titulares de protección internacional

## → UCST - UFFICIO CITTADINI SENZA TERRITORIO

(Oficina de Ciudadanos sin Territorio - Municipalidad/Ayuntamiento de Genova - Dirección de Políticas Sociales)

Es la oficina pública donde puedes encontrar asistencia en calidad de refugiado extranjero, solicitante de asilo y refugiado político (para adultos, familias y menores).

**Dirección:** via di Mascherona, 19 **14**

**Teléfono:** +39 010 209 762 00

**Horario secretaría social adultos extranjeros:**

lunes 9 - 11

**Idiomas hablados:** inglés, español, árabe (puede disponer del servicio de mediadores culturales en otros idiomas, si el caso lo requiere)

## → Número verde nacional ARCI

Es el número de teléfono gratuito activo las 24 horas que puede dar al solicitante de asilo informaciones y respuestas prácticas y los procedimientos para la solicitud del status de refugiado, referido a la tutela del derecho de asilo y sus servicios presentes en el territorio.

**Teléfono:** +39 800 905 570

**Idiomas hablados:** italiano, inglés, francés, árabe. Disponibles operadores en otros 10 idiomas

# Guía para el inmigrante

## Asistencia para víctimas de trata

### ➔ Número Verde Antitratta

Es el servicio telefónico gratuito activo las 24 horas en todo el territorio nacional para la protección de víctimas de trata. Si eres víctima de trata, eres oprimido o esclavizado, o conoces casos de esclavización y tienes la intención de ayudar, llamando a este número puedes recibir todas las informaciones sobre las posibilidades de ayuda y

asistencia que la normativa italiana ofrece para salir de la situación de opresión/exclavización; igualmente para las víctimas de trata con la finalidad de explotación lavorativa y no sólo para el abuso sexual. La primera vez te responden de la Región Veneto, y te direccionan a los servicios presentes en tu ciudad. En Genova tenemos un centro de segunda respuesta (con respecto al número verde nacional antitratta) que se encarga del problema.

**Teléfono:** +39 800 290 290

## Servicio de comedor

### ➔ ALIMENTOS EN LA CALLE (desayuno y cena)

Los voluntarios de diversas asociaciones y par-

roquias ofrecen alimentos a las personas sin un domicilio fijo, a través de las estaciones ferroviarias de Genova Brignole y de Genova Principe, además de algunos otros puntos del centro de la ciudad.

| Días y hora           | Estación del ferrocarril de GENOVA PRINCIPE         | Estación del ferrocarril de GENOVA BRIGNOLE          | CENTRO DE LA CIUDAD<br>plaza Piccapietra, plaza Matteotti,<br>distritos de Carignano, Foce |
|-----------------------|---|--|--|
| <b>Lunes</b> 21:00    | Parroquia San Rocco de Prà                          | Parroquia de Santo Eusebio                           | Parroquia de Santo Eusebio   |
| <b>Martes</b> 6:00    |   | Conferencia San Vincenzo de Paoli en San Fruttuoso   |  |
|                       | Comunidad de Santo Egidio                           | Comunidad de Santo Egidio                            | Comunidad de Santo Egidio  |
| <b>Mercoles</b> 21:00 | Parroquia San Martino de Albaro                     | Parroquia San Martino de Albaro                      | Parroquia San Siro de Struppa  |
| <b>Jueves</b> 6:00    |   | Conferencia San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso      |  |
|                       | Ronda della Solidarietà (en San Benedetto al Porto) | Parroquia de Santo Eusebio                           | Parroquia de Santo Eusebio   |
| <b>Viernes</b> 21:00  | Comunidad de Santo Egidio                           | Comunidad de Santo Egidio Grupo Iglesias Evangélicas | Comunidad de Santo Egidio Grupo Iglesias Evangélicas                                       |
| <b>Sabado</b> 20:30   | Parroquia San Nicola de Sestri                      | Parroquia San Nicola de Sestri                       | Parroquia San Nicola de Sestri   |
|                       | Croce Rossa Italiana                                | Croce Rossa Italiana                                 | Croce Rossa Italiana   |
| <b>Domingo</b> 6:00   |   | Conferencia San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso      |  |
|                       | Parroquia Nuestra Señora de la Asunción Sestri      | Parroquia Virgo Potens San Barnaba                   | Parroquia Virgo Potens San Barnaba   |

### ➔ CASA DELLA MISSIONE

Disponibilidad de 12 puestos. No es requerido el ticket. Accesible con los autobuses n.1-3-8-18-19-20-30-32.

**Dirección:** via di Fassolo 29 **15**

**Teléfono:** +39 010 261 805

**Horario:** almuerzo de lunes a sábado 11; cena de lunes a viernes 18

## ➔ COMUNIDAD DE SANT'EGIDIO - CENTRO "GENTE DI PACE"

Puede distribuir directamente alimentos, almuerzos al sacco. Accesible con los autobuses n. 18 - 20 - 39 - 40.

Dirección: via Vallechiara 29 (detràs de largo Zecca) 16

Teléfono: +39 010 246 87 12

Horario: 11.30 - 12.30 todos los días excluidos domingo y feriados

## ➔ CONVENTO N. S. DEL MONTE

Ofrece almuerzos para 20 con asiento. Accesible con el bus 385 de Via Torti; 84 llegar hasta el paradero final, después continuar a pie por la salita dell'Orso.

Dirección: salita Nostra Signora del Monte 15 (San Fruttuoso) 17

Teléfono: +39 010 505 854

Horario: de lun a vie 12.30 escludo feriados

## ➔ CONVENTO PADRE SANTO

Disponen de 100/130 puestos para el almuerzo con acceso directo, no es requerido el ticket.

Accesible con los autobus n. 18, 37, 34.

Dirección: piazza Cappuccini 18

Teléfono: +39 010 839 23 07

Horario: de lunes a sábado 12.30

## ➔ CONVENTO PADRI CAPPUCCINI

Disponen de 48 puestos con acceso directo. Accesible con el bus n. 1, 3, 161.

Dirección: via Casati Gabrio 1 (Sestri) 19

Teléfono: +39 010 614 31 63

Horario: de lunes a sábado 12

## ➔ MISSIONARIE DELLA CARITÀ (MONJAS DE MADRE TERESA DE CALCUTTA)

Disponen de 60 puestos para la cena. Accesible con el bus n. 1.

Dirección: via Poma 2 (Prà) 20

Teléfono: +39 010 697 36 19

Horario: de lunes a sábado 18. Cerrado el jueves

## Donde dormir y realizar la higiene personal

### ➔ SUORE MISSIONARIE DELLA CARITÀ

Disponen de 10 puestos SOLO PARA MUJERES y NIÑOS y ofrecen hospitalidad para periodos breves.

Accesible con el autobus n.1

Dirección: Via Poma, 2 (Prà) 20

Teléfono: +39 010 697 36 19

### ➔ CENTRO DE ACOGIDA P. DE FOUCALD

Disponen de 18 camas para hombres extranjeros. Acceso libre. CERRADO EN LOS MESES DE VERANO.

Dirección: via San Bernardo 29 (centro storico) 21

Horario de entrada: 20.15 - 20.45

### ➔ DROP-IN AFET AQUILONE

(solo higiene - no pernoctación)

Servicio de ducha y lavandería. Acceso libre (prestaciones esenciales garantizadas, igualmente a los que no tienen permiso de permanencia).

Presencia de mediadores culturales.

Dirección: vico Croce Bianca 24R/2 (centro storico) 13

Teléfonos: +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

Horario: martes y jueves 14.30 - 16.30

Idiomas hablados: italiano, inglés, francés, español, árabe

### ➔ FONDAZIONE AUXILIUM - Area Stranieri (solo higiene - no pernoctación)

Servicio de ducha. En el invierno además se ofrece un servicio de desayuno. El acceso libre es reservado a los extranjeros.

Dirección: via Gagliardo 2 22

Teléfono: +39 010 246 35 55

Horario: lunes y miércoles 9.30 - 12

## Salud

### ➔ ASL - SPORTELLO MULTILINGUE

(ventanilla pluri idiomas)

La ventanilla pública te puede ofrecer: atención, información sobre los servicios sociosanitarios, orientación, inicio de trayectos individuales de asistencia, obtención del código STP (Extranjero Temporaneamente Presente) y código ENI (Europeo No Inscrito). Además de los dependientes ASL, ofrecen servicio de mediadores culturales.

Idiomas hablados: italiano, español, inglés

### SEDES:

- Oficina de relaciones públicas ASL 3

# Guía para el inmigrante

**Dirección:** largo San Giuseppe 2a **23**

**Teléfono:** +39 010 849 75 84

**Horario:** martes y jueves 9 - 14

- Ventanilla en DROP-IN

**Dirección:** vico Croce Bianca 24R **13**

**Teléfono:** +39 010 422 43 59

**Horario:** martes 14.30 - 17

*(prestaciones esenciales garantizadas, también a aquellos que no tienen el permiso de permanencia; además se cuenta con la presencia de mediadores en idiomas francés y árabe)*

- Villa Scassi

**Dirección:** corso Scassi 1 **24**

**Teléfono:** +39 010 849 11

**Horario:** jueves 9 - 14; viernes 16.30 - 19.30

## **ASL 3 - OFICINA DE RELACIONES PÚBLICAS** (Otras Sedes)

Palazzo della Salute - zona Fiumara

**Dirección:** via Operai 80 **25**

**Teléfono:** +39 010 849 72 50

**Horario:** de lunes a viernes 8 - 14.30

Genova Voltri

**Dirección:** via Camozzini 95R **26**

**Teléfono:** +39 010 849 96 74 / +39 010 849 96 76

+39 010 849 96 77

**Horario:** de lunes a viernes 8 - 14.30

Genova Bolzaneto

**Dirección:** via Bonghi 6 **27**

**Teléfono:** +39 010 849 95 05

**Horario:** de lunes a viernes 8 - 12.30

Sestri Ponente - Palazzo della Salute Ex Manifattura Tabacchi

**Dirección:** via Soliman 7 **28**

**Teléfono:** +39 010 849 79 67 / +39 010 849 79 73

**Horario:** de lun a jue 8 - 14.30, viernes 8 - 13.30

## **PUNTOS DE PRIMERO AUXILIO ASL**

- Padre Antero Micone - Sestri Ponente

**Dirección:** largo Nevio Rosso 2 **29**

**Teléfono:** +39 010 644 81

**Idiomas hablados:** inglés y italiano (traductores si se requieren)

- Gallino ASL3 - Pontedecimo

**Dirección:** via Ospedale A. Gallino 5 **30**

**Teléfono:** +39 010 84 911

**Horario:** 7 - 21

## **EMERGENCIA**

- San Martino

**Dirección:** largo Benzi 10 **31**

**Teléfonos:** +39 010 5551 / +39 800 432 665 (n. verde)

**Idiomas hablados:** traducción simultánea multilingüe en base al idioma específico hablado

- Galliera

**Dirección:** mura del Prato 8 **32**

**Teléfono:** +39 010 563 20 90

**Horario Oficina de Relaciones Públicas:** de lunes a viernes 8 - 15

- Gaslini (pediátrico)

**Dirección:** largo Gaslini 1 **33**

**Teléfono:** +39 010 563 62 45

- Hospital Evangélico - Voltri

**Dirección:** piazzale Gianasso 4 **34**

**Teléfono:** +39 010 552 299 57 / +39 010 552 21

**Idiomas hablados:** italiano, francés e inglés

## **AMBULATORIO PEDIATRICO CAMICI E PIGIAMI**

*Servicio voluntario de pediatría, oculística, odontología. Psicólogos y ortopedicos voluntarios.*

*Reservado a los niños sin permiso de permanencia.*

**Dirección:** via San Siro 16R **35**

**Teléfono:** +39 320 273 47 28

**Horario:** todas las tardes desde las 15. Sábado mañana y tarde servicio de odontología pediátrica, previa cita. En los meses de julio y agosto el centro abre sólo martes y viernes

**Idioma hablado:** italiano, inglés, francés, español

## **AMBULATORIO POLIVALENTE "CROCE BIANCA 24R"**

*Te ofrece visitas médicas y intervenciones enfermerísticas. Acceso libre (prestaciones esenciales garantizadas, igualmente a los que no tienen permiso de estadia). Servicio de mediadores culturales.*

**Dirección:** vico Croce Bianca 24R/2 (centro storico) **13**

**Teléfonos:** +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

**Horario:** martes 14.30 - 16.30, jueves 15 - 16.30

**Idiomas hablados:** italiano, inglés, francés, español, árabe

## → **AMBULATORIO INTERNACIONAL "CITTÀ APERTÀ"**

Ofrece a las personas inmigrantes irregulares una asistencia médica básica y garantiza el acceso, mediante contactos con el exterior, a visitas especialísticas y exámenes de laboratorio.

**Dirección:** vico del Duca 37R **36**

**Teléfono:** +39 010 251 28 96

**Horario:** lunes 9 - 11 y 17 - 19; martes, miércoles, jueves, viernes 17 - 19

**Idiomas hablados:** italiano, inglés, francés, español

## → **AMBULATORIO COMITATO UMANITÀ NUOVA**

A través del ambulatorio es posible hacer uso de visitas de salud gratuitas y, si es necesario, ser enviados a especialistas para sucesivos estudios minuciosos o análisis. Además, previa cita telefónica es posible acceder a un servicio oculístico para niños en edad pre-escolar.

**Dirección:** vico del Duca 18 **36**

**Teléfono:** +39 010 265 845

**Horario:** miércoles y jueves 10.30 - 12.30 (médico)

**Idioma hablado:** italiano, inglés (básico), francés (básico)

## → **POLIAMBULATORIO CROCE ROSSA ITALIANA (CRUZ ROJA ITALIANA)**

El poliambulatorio cuenta con personal médico y enfermerístico CRI de varias especialidades: dentista, oculista, ginecólogo, pediatra, medicina general, cirujano, ortopédico. Dispone de un servicio de Consultorio familiar.

**Dirección:** via Bari 41 **37**

**Teléfono:** +39 010 239 26 63

**Telefono (Consultorio familiar):** +39 010 310 831

**Horario prenotación:** se realizan de lunes a viernes 8.30 - 14

**Horario visitas médicas:** 14.30 - 17

**Presencia de médicos especialistas:** dentista y gastroenterólogo lunes; ortopédico miércoles; pe-

diatra viernes; ginecólogo cada 15 días

**Idioma hablado:** italiano

## Problemas legales

### → **ANOLF CISL**

Ofrece consultorias legales gratuitas con libre acceso en materia civil. Consultoría en materia penal sólo previa cita.

**Consultoría en materia civil:**

- Cada miércoles en la tarde 15 - 17 en la sede de Piazza Campetto 1/6 (2º piso) **6**

**Teléfonos:** +39 010 247 35 77 / +39 010 247 01 59

- Cada viernes en la mañana 9 - 12.30 en la sede de Sampierdarena en Via Relà 34R **8**

**Teléfono:** +39 010 415 563

### → **DROP-IN AFET AQUILONE**

Consultoría legal gratuita. Acceso libre (prestaciones esenciales garantizadas, igualmente para los que no cuentan con permiso de permanencia). Servicio de mediadores culturales.

**Dirección:** vico Croce Bianca 24R/2 (centro storico) **13**

**Teléfonos:** +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

**Horario:** martes 14.30 - 16.30

**Idioma hablados:** italiano, inglés, francés, español, árabe.

### → **CENTRO SERVIZI UIL**

Ofrece consultoría legal para problemas relacionados al permiso de permanencia.

Vea también "Oficinas Informativas".

**Dirección:** piazza Colombo 4/7 **12**

**Teléfono:** +39 010 585 865

**Horario:** de lun a vié 9 - 12.30 y 14.30 - 17.30;

de abril a junio de lun a vié 8.30 - 18

### → **FRSL (FEDERAZIONE REGIONALE SOLIDARIETÀ E LAVORO) - Centro servizi integrati per immigrati**

(Centro Servicios integrados para inmigrantes).

Vea también "Oficinas Informativas".

**Dirección:** via del Molo 13/A (2º piso) **1**

**Teléfono:** +39 010 255 423 / +39 010 255 424

**Horario:** de lunes a viernes 9 - 12 y 15 - 17 (excluidos jueves en la mañana y viernes en la tarde)

**Idioma hablados:** árabe, español, francés, inglés, idiomas étnicos (Tigrino- Wolof)

## مكاتب المعلومات

أين يمكنك أن تجدوا معلومات عامة حول المشاكل الخاصة بدون موعد

### → FRSL

اتحاد اقليمي تضامن و عمل - مركز خدمات  
تكميلية لمهجرين  
تستطيع أن تساعدك للمساعدة الأساسية، اعطاء  
وصول اكل، استشارة محام، حق  
الدراسة، مترجم و وسط ثقافي، تقديم المعلومات و  
المساعدة لوثائق اقامتك و  
الاقتران بعائلتك ويعطيك للمرة الاخيرة التوجهات  
و الاستشارات

طابق ثاني via del molo 13/A عنوان **1**  
+39 010 255423/+39 010 255424  
هاتف

توقيت من يوم الاثنين الى يوم الجمعة  
9.00 - 12.00 ; 15.00-17.00

الأيوم الخميس صباحا ويوم الجمعة مسا -  
لغات متكلمة: اسبينية، عربية، فرنسية، انجليزية،  
لغات قوية ولوف و تغرينية

### → ARCI

تقدم مكاتب هدة تقديم المعلومات و المساعدة  
لوثائق اقامتك و الاقتران بعائلتك. الشروع في  
اعطاء الملف "فلوسي" نصيب الدخل و"صنوبرية"  
مصحة وان كان بالممكن طلب الجنسية الايطالية.  
يبسط لك ايضا الخدمات والتوجهات للعمل. مع  
المواعيد يهتمون بالمشاكل القانونية، وفي هذا  
المكتب يوجد وسطاء ثقافيون

**CENTRO EST** في Comitato ARCI Genova  
Casa 25 aprile 1945

via al Molo Giano / Varco delle Grazie **2**  
هاتف +39 348 471 95 81  
توقيت

الخميس 9.00 - 13.00

يوم ثلاث، يوم الأربعاء 14.00 - 18.00، يوم

9.00 - 13.00

وسطاء ثقافيون اللغة العربية يوم الأربعاء - يوم  
الخميس

**VALPOLCEVERA** في Camera  
del Lavoro CGIL

عنوان **3** Via Zamperini 11  
هاتف +39 348 471 95 83  
توقيت يوم الثلاثاء 14.30 - 17.30

**CENTRO OVEST** في Circolo ARCI  
"La Ciclistica"

هاتف **4** Via Fillak 98R +39 348 471 95 82  
توقيت يوم الاثنين 14.30-17.30 يو الارباء 9-12  
وسطاء ثقافيون اللغة العربية يوم الأربعاء

**VALBISAGNO** في Patronato  
INCA CGIL

عنوان **5** Corso Sardegna 4d  
هاتف +39 346496 34 53 / +39 010 3519111  
توقيت - يوم الخميس 15-18. وسطاء ثقافيون اللغ  
العربية يوم الخميس

### → ANOLF

يقدم مكتب هذا المعلومات و المساعدة لوثائق اقامتك  
و الاقتران بعائلتك

تستطيع أيضا أن ترفع في حقوق تستلم  
استشارات المحام وفي هذا المكتب يوجد وسطاء  
ثقافيون. هدة الجمعية التعرف و اقتران بين  
المهاجرين باحترام اصل البلد، الثقافة  
والدين تسهل بالاضافة ان تسهيل التعاون مع  
بلدان الاصل مع مؤسسات النقابة اسمها تشيسيل  
لغات: الفرنسية-الانجليزية-العربية-الاسبينية-  
الروسية-البولونية-الصنية-الايطالية  
اتصال وتوقيت

### CENTRO

طابق 2° - 1/6 Piazza Campetto, **6**  
+39 010 247 35 77

يوم الاثنين يوم الثلاثاء يوم الأربعاء يوم الجمعة  
13.00 - 9.00 يوم  
الخميس

يوم الأربعاء 15.00 - 18.00

### SAN FRUTTUOSO

Via Giovanni Torti 27 / 2 **7**  
+39 010 351 48 79

يوم الثلاثاء 14.30 - 17.00. يوم الخميس  
9.00 - 12.30



## SAMPIERDARENA

8 Via Urbano Relà 34R  
+39 010 415 563

يوم الاثنين 18.30 - 17.00. يوم الجمعة  
12.30 - 9.00

## SESTRI PONENTE

9 Via Sestri 9d/3  
+39 010 650 30 52

يوم الاثنين 18.00 - 13.00. يوم الجمعة  
17.30 - 14.30

## CGIL - CORNIGLIANO محافظة

يقدم مكتب هذا تقديم المعلومات و المساعدة لوثائق  
اقامتك و الاقتران بعائلتك

الشروع في اعطاء الملف "فلوسي" نصيب المدخل  
و"صنتورية" مصحة وان كان بالممكن طلب  
الجنسية الايطالية

مع المواعيد يهتمون بالمشاكل القانونية. وفي هذا  
المكتب يوجد وسطاء ثقافيون  
اتصال وتوقيت

10 via San Giovanni d' Acri, 6  
+39 010 602 81

يوم الاثنين 17.45 - 14.00 - 12.30 9.00  
يوم الثلاثاء 12.00 - 9.00

يوم الاربعاء 17.45 - 14.00

يوم الخميس 12.30 - 9.00

لغات: العربية-الاسبانية-الفرنسية-بعص اللغات  
الافريقية

## IL GRAPPOLO

يساعدك في كل الملفات مع الاقليم و

محافظة بوثائق الإقامة الاقتران بالعائلة  
تبديل الإقامة التأشيرة التوظيف زوال التوظيف

المساهمة في الصندوق القومي للضمان  
الاجتماعي تسديد الحسابات. رسم الراتب

تجيمك من مكتب الاستقبال الى مكتب  
الاستشارات القانونية

اتصال وتوقيت

11 piazza De Marini 4/26 (5° طابق)  
+39 010 247 68 30

يوم الاثنين . يوم الخميس 13.00 - 9.30 و يوم  
الثلاثاء و يوم الاربعاء و يوم الجمعة. 18-14 و يوم

الصبت 17-11

لغات: الايطالية- الاسبانية-الانجليزية

## CENTRO SERVIZI UIL

يقدم هذا المركز تقديم المعلومات و المساعدة لوثائق  
اقامتك و الاقتران بعائلتك. الشروع في اعطاء

الملف "فلوسي" نصيب المدخل و"صنتورية" مصحة  
وان كان بالممكن طلب الجنسية الايطالية. يقدم أيدا

مساعدة القانونية

اتصال وتوقيت

12 piazza Colombo 4/7 +39 010 585 865

من يوم الاثنين الى يوم الجمعة 12.30 - 9.00  
17.30 - 14.30;

يوم الاثنين الى يوم الجمع من أبريل الى يونيو

18.00 - 8.30

## IL CESTO c/o GHETTUP بيت الحارة

تقدم امكان المقابلة و الاقتران و النموالتربوي. اهتم  
بخدمات مختلفة و منها دورة لغة ايطالية لشباب

و بالغين

اتصال وتوقيت

13 vico Croce Bianca 7-11R  
+39 010 869 66 09

يوم الثلاثاء و يوم الخميس 20.00 - 17.00

لغات: الايطالية- الاسبانية-الانجليزية

ولوف-انجليزية افريقية-انجليزية-اسبانية-فرنسية

عربية-رومانية-روسية

## مساعدة للناس يطلبون اللجوء

### او لدهم حماية دولية

## UTCS - Ufficio Cittadini senza Territorio

مكتب المواطنين بدون منطقة - بلدية جنوة - ادارة  
السياسيات الاجتماعية انه المكتب العام اين يمكنك

وجود المساعدة لو انك مهاجر اجنبي او طالب  
اللجوء او لاجيء سياسي \* لبالغين. عائلات

و اصغر

اتصال وتوقيت

14 via di Mascherona, 19 +39 010 20976200

توقيت سكريتيرية لاجانب 11.00 - 09.00 يوم  
الاثنين

لغات انجليزية-اسبانية-عربية \* من الممكن ان يقدم  
وسطاء اللغات الاخرة

# دليل المهاجرين

## ➔ Numero verde nazionale ARCI

رقم الاخضر القومي ارتشي  
انه رقم مجاني دائماً مفتوح الذي يمكن ان يقدم  
لطالبين اللجوء ومعلومات و آجوبة  
على الملفات والمحاكمة للطلب اللجوء. حماية حق  
اللجوء وعلى خدمات موجودة في المنطقة  
+39 800 905 570  
لغاتايطالية- انجليزية-فرنسية -عربية و يوجدعاملين  
لغات العشرة الاخرة

لامكانية المساعدة التعاون.  
القانون الايطالي يقدم الخدمة الازمة للخروج من  
هذا الاستعمار. ليس فقط يساعد  
للخروج من الاستعمار الجنسي بل يساعد للخروج  
من الاستعمار العمل هو الذي يرد في المرة الاولى  
في فينيو يوجهك للخدمة الحاضرة في مدينتك  
لدينا في جنوة مركز توجهه ثانية تحت اندار الرقم  
الالاخضر القومي ضد النخاسة و هو يتحمل  
المسؤولية  
+39 800 290 290

## مساعدة لتضحيات النخاسة

### ➔ Numero verde ANTITRATTA

خدمة هاتفية مجانية مفتوحة كل يوم و من كل بلد  
لحماية لتضحيات النخاسة. ادا  
انت تضحية. مستعمرة او انت تعرفين بعض  
الحالات المستمرة ادا انت تريدين ان تساعدنهم  
الرجاء الاتصال بهذا الرقم تستطيعين أخذ المعلامات

## اين يمكن ان ياكل

وجبة الطعم في الشارع \*فطور الصباح و الغشاء  
منطوعون من جماعة مختلفة وكنائس يقمنون الأكل  
لناس الدين بدون مسكن بجانب محطة القطر  
برينولا و برينتشيا و في مركز المدينة

| يوم و ساعة         | محطة القطار<br>GENOVA PRINCIPE                          | محطة القطار<br>GENOVA BRIGNOLE                 | مركز المدينة<br>p.za Piccapietra, p.za Matteotti,<br>quartiere Carignano, Foce |
|--------------------|---|--|--|
| يوم الاثنين 21:00  | كائسة San Rocco di Prà                                  | كائسة Sant'Eusebio                             | كائسة Sant'Eusebio   |
| يوم الثلاثاء 6:00  |   | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso |  |
|                    | كائسة Sant'Egidio                                       | كائسة Sant'Egidio                              | كائسة Sant'Egidio  |
| يوم الاربعاء 21:00 | كائسة San Martino di Albaro                             | كائسة San Martino di Albaro                    | كائسة San Siro di Struppa  |
| يوم الخميس 6:00    |   | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso |  |
|                    | Ronda della Solidarietà (presso San Benedetto al Porto) | كائسة Sant'Eusebio                             | كائسة Sant'Eusebio   |
| يوم الاربعاء 21:00 | كائسة Sant'Egidio                                       | كائسة Sant'Egidio<br>Gruppo Chiese Evangeliche | كائسة Sant'Egidio<br>Gruppo Chiese Evangeliche                                 |
| يوم السبت 20:30    | كائسة San Nicola di Sestri                              | كائسة San Nicola di Sestri                     | كائسة San Nicola di Sestri   |
|                    | Croce Rossa Italiana                                    | Croce Rossa Italiana                           | Croce Rossa Italiana   |
| يوم السبت 6:00     |   | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso |  |
|                    | كائسة Nostra Signora Assunta di Sestri                  | كائسة Virgo Potens San Barnaba                 | كائسة Virgo Potens San Barnaba   |

## ➔ CASA DELLA MISSIONE

موجود 12 مكان بدون وصل  
تستطيع الوصول على طريق الحفيلة رقم  
1/3/8/18/19/20/30/32

## 15 via di Fassolo 29 +39010261805

من يوم الاثنين الى يوم السبت 11  
من يوم الاثنين الى يوم الجمعة 18

## → COMUNITA di SANT EGIDIO – CENTRO "GENTI DI PACE"

16 via Vallecchiara 29 +39 010 246 8712  
تستطيع الوصول على طريق الحفيلة رقم  
18/20/39/40  
الاستطاعة على توزيع مباشرة الموان الغذائية.  
الاكل الجاهز  
كل يوم الا يوم الاحد و اياو العيد 11.30-12.30

## → CONVENTO N.S. DEL MONTE

17 salita N.S. del Monte 15 (San Fruttuoso)  
+39 010 505854  
من يوم الاثنين الى يوم الجمع 12.30  
الا يوم العيد  
هذا دير يقدم وجبة الغداء لعشرن اشخاص جالسا  
تستطيع الوصول على طريق الحفيلة رقم 385 من  
شارع تورتي او رقم 84 حتى أخير محطة و بعد مشيا  
في صعود ورسو

## → CONVENTO PADRE SANTO

18 piazza Capuccini +39 010 8392307  
من يوم الاثنين الى يوم السبت 12.30  
يوجد 100 امكان لغذاء بدخوا حر بدون وصل  
تستطيع الوصول على طريق الحفيلة رقم 18/37/34

## → CONVENTO PADRI CAPPUCINI

19 via Casati Gabrio 1 (Sestri)  
+39 010 6143163  
من يوم الاثنين الى يوم السبت 12.00  
يوجد 48 امكان لغذاء بدخوا حر  
تستطيع الوصول على طريق الحفيلة رقم 1/3/161

## → MISSIONARIE DELLA CARITA' (Suore di Madre Teresa di Calcutta)

20 via Poma 2 (Prà) +39 010 6973619  
من يوم الاثنين الى يوم السبت 18.00  
الا يوم الخميس  
يوجد 60 امكان لعشاء  
تستطيع الوصول على طريق الحفيلة رقم 1

## اين ينام و صحة شخصية

### → SUORE MISSIONARIE DELLA CARITA'

20 via Poma 2 (Prà) +39 010 6973619  
يوجد 10 امكان لاناث و اطفال فقط و يقدم الضيافة  
لمدة قصيرة  
تستطيع الوصول على طريق الحفيلة رقم 1

### → CENTRO DI ACCOGLIENZA P. DE FOUCALD

21 via S. Bernardo 29  
20.15-20.45 دخول  
هذا المركز يملك 18 امكان لرجال اجنبي دخول حر  
و انه مسكر في شهر صيفيه

### → DROP-IN AFET AQUILONE (صحة فقط و لا يوجد بيات)

13 vico Croce Bianca, 24 r/2  
+39 010 4225030/+39 010 4224359  
يوم الثلاثاء و يوم الخميس 14.30-16.30  
تستطع ان تستحم و تغسل ملابسك. دخول حر و  
الخدمات الاساسية مضمونة

### → FONDAZIONE AUXILIUM

مجال  
الاجانب (صحة فقط و لا يوجد بيات)  
خدمة الاستحمام في الشتاء يعطوك فطور الصباح  
22 via Gagliardo 2 +39 010 2463555  
دخول حر لاجنبي  
يوم الاثنين و يوم الثلاثاء 9.30 - 12.00

## الصحة

### → ASL مكتب متعدد اللغات

يستمعون هذا المكتب اليك و يعطك معلومات على  
الخدمة الصحة توجيه. فتح مساعدة شخصية. تسليم  
الشقرة لأجنبي حاضر لفترة ووقتية، و شقرة أوربي  
غير مسجل.  
باضافة الى مستخدمين يوجد وسطاء ثقافيون  
لغات موحدة: ايطالية، اسبانيولية، انجليزية

مقار:

**Ufficio relazioni con il pubblico ASL 3**

**23** Largo San Giuseppe 2A +390108497584

اتصال و توقيت

يوم الثلاثاء و يوم الخميس 9-14

**Sportello presso DROP-IN**

**13** vico Croce Bianca 24R

+39010424359 +390104224359

مساعدة اساسية حتى بدون وثيقة  
يوجد وسطاء ثقافيون العربية - الفرنسية  
يوم الثلاثاء 14.30-17

**Villa Scassi**

**24** Corso Scassi 1 +3901084911

يوم الخميس 9-14 الجمعة 16.30 19.30

➔ **ASL3 UFFICIO RELAZIONI  
CON IL PUBBLICO**

- **Palazzo della Salute**

**25** via Operai, 80 +390108497250

من يوم الاثنين الى يوم الجمعة 8-14.30

- **Genova Voltri**

**26** via Camozzini 95 R

+390108499674/+390108499676

+390108499677

من يوم الاثنين الى يوم الجمعة 8-14.30

- **Genova Bolzaneto**

**27** via Bonghi 6 +390108499505

من يوم الاثنين الى يوم الجمعة 8-12.30

- **Genova Sestri Ponente**

Palazzo della Salute ex manifattura Tabacchi

**28** via Soliman 7

+390108497967 +390108497973

من يوم الاثنين الى يوم الخميس 8-14.30

يوم الجمعة 8-13.30

➔ **PUNTO DI PRIMO INTERVENTO ASL**

- **Padre Antero Micone - Sestri Ponente**

**29** Largo Nevio Rosso, 2 +3901064481

توجد مترجمة

- **Gallino ASL3 Pontedecimo**

**30** Via Ospedale A. Gallino 5

+3901084911

توقيت 7-21

➔ **PRONTO SOCCORSO**

استعجالي

- **San Martino**

**31** Largo Benzi, 10

+390105551 +39800432665

توجد مترجمة

- **Galliera**

**32** Mura del Prato 8

+390105632090

من يوم الاثنين الى يوم الخميس 8-15

- **Gaslini**

مستوصف الأطفال

**33** Largo Gaslini 1 +390105636245

- **Ospedale Evangelico-Voltri**

**34** Piazzale Gianasso 4

+3901055229957/+39010552.21

➔ **AMBULATORIO PEDIATRICO  
CAMICI E PIGIAMI**

مستوصف الأطفال

طب الاطفال طب العيون طب الاسنان استشارة علم  
النفسى و علم الاطام لاطفال بدون اقامة

**35** Via San Siro 16R +393202734728

كل يوم في ساعة 15

يوم السبت مع موعد في صيف المستوصف مفتوح  
يوم الثلاثاء و يوم الجمعة

➔ **AMBULATORIO POLIVALENTE  
"CROCE BIANCA 24R"**

مستوصف متعدد الكفاءات

يقدم كشوف طبية و عملية العيادة دخول حرصمانة  
الخدمات الاساسية بدون وثيقة أيضاً في وسطاء  
ثقافيون

**13** vico Croce Bianca 24R/2

+390104225030/+390104224359

يوم الثلاثاء 14.30-16.30 و يوم الخميس

15-16.30

مترجمة

## → AMBULATORIO INTERNAZIONALE CITTA' APERTA

يقدم للناس بدون وثيقة مساعدة أساسية و يضمن لك  
الدخول الى زيارة خاصة  
36 Vico del Duca 37R +390102512896  
يوم الاثنين 11- 19-17 من الثلاثاء الى يوم  
الجمعة 17- 19-  
مترجمة

## → AMBULATORIO COMITATO UMANITA' NUOVA

مساعدة اساسية و يضمن لك الدخول الى زيارة خاصة  
و من الممكن ان تأخذ موعد لزيارة طب العيون  
لأطفال  
36 Vico del Duca 18 +39010265845  
يوم الاربعاء و يوم الخميس 10.30-12.30  
مترجمة

## → POLIAMBULATORIO CROCE ROSSA ITALIANA

37 Via Bari 41 +390102392663/+39010310831  
مساعدة اساسية و طب مختلفة مشورة العائلة  
حجز من يوم الاثنين الى يوم الجمعة  
8.30 - 14.00  
زيارات 14.30-17.00  
طب الاصنان و طب البطن يوم الاثنين طب  
العظام يوم الاربعاء طب الاطفال يوم الجمعة  
طب النساء كل ١٥ ايام  
لغة الايطالية

## مشاكل القانونية

### → ANOLF CISL

تستطيع أن تدخل حرالي استشارة مجانية للقضية  
المدنية  
للقضية الجبائية يجب عليك أن تأخذ موعد  
استشارة مجانية للقضية المدنية كل  
يوم الاربعاء بعد الظهر 15-17 في صحة كمباتو  
6 Piazza Campetto 1/6 (2° طابق)  
+390102473577/+390102470159  
كل يوم الجمعة في سامبياردارينة  
9-12.30  
8 Via Urbano Rela 34R  
+39010415563

### → DROP-IN AFET AQUILONE

استشارة مجانية القانونية { استشارة الأساسية بدون  
وثيقة أيضا } في وسطاء ثقافيون  
13 Vico Croce Bianca 24R/2  
يوم الثلاثاء 14.30-16.30  
+390104225030/4224359

### → CENTRO SERVIZI UIL صفحة 17

→ FRSL اتحاد اقليمي تضامن و عمل  
صفحة 16

## Information offices

*For general information and help with specific problems (no appointment necessary).*

### ➔ **FRSL (FEDERAZIONE REGIONALE SOLIDARIETA' E LAVORO)**

Integrated Service Center for Immigrants

*Can help you when you first arrive, providing meal vouchers, legal advice, promotion of study programs and the right to study, or interpretation and cultural mediation. Information and assistance regarding residency permits and family reunification, assistance finding work and accommodations.*

**Address:** via del Molo 13 A (2nd floor) **1**

**Telefono:** +39 010 255 423 / +39 010 255 424

**Open:** from monday to friday 9 - 12 e 15 - 17 (except thursday morning and friday afternoon)

**Languages spoken:** arab, spanish, french, english, tigrinya, wolof

### ➔ **ARCI - CITIZENSHIP INFORMATION FOR MIGRANTS**

*Information and assistance regarding residency permits, family reunification, applications under the "decreto flussi" (flows cases), amnesties, citizenship applications, and how to find a job. Legal advice on appointment. Cultural-linguistic mediators available.*

**CENTRO EST** c/o Comitato ARCI Genova

**Address:** Casa 25 aprile 1945, via al Molo Giano (Varco delle Grazie) **2**

**Telephone:** +39 348 471 95 81

**Open:** tuesday 9 - 13, wednesday 14 - 18, thursday 9 - 13

**Arabic-speaking mediators:** wednesday 14 - 18, thursday 9 - 13

**VALPOLCEVERA** c/o Camera del Lavoro CGIL

**Address:** via Zamperini 11 **3**

**Telephone:** +39 348 471 95 83

**Open:** tuesday 14.30 - 17.30

**CENTRO OVEST** c/o Circolo Arci "La Ciclistica"

**Address:** via W. Fillak 98R **4**

**Telephone:** +39 348 471 95 82

**Open:** monday 14.30 - 17.30, wednesday 9 - 12

**Arabic-speaking mediators:** wednesday 9 - 12

**VALBISAGNO** c/o Patronato INCA CGIL

**Address:** corso Sardegna 4d **5**

**Telephone:** +39 346 496 34 53 / +39 010 351 91 11

**Open:** thursday 15 - 18

**Arabic-speaking mediators:** thursday 15 - 18

### ➔ **ANOLF - NATIONAL ASSOCIATION BEYOND BORDERS**

*Information and assistance regarding residency permits and family reunification, help promoting your rights and legal advice (penal and civil law). Cultural-linguistic mediators available. ANOLF promotes socialization and association among immigrants of similar ethnic, cultural and religious origin and cooperation with their home countries (in collaboration with CISL organizations).*

**Languages spoken:** french, english, arab, spanish, russian, polish, chinese, italian

### **CENTRAL OFFICE**

**Address:** piazza Campetto, 1/6 - 2nd floor **6**

**Telephone:** +39 010 247 35 77

**Open:** mon, tue, wed, fri 9 - 13, wed and thu 15 - 18

### **SAN FRUTTUOSO**

**Address:** via Giovanni Torti 27/2 **7**

**Telephone:** +39 010 351 48 79

**Open:** tue 14,30 - 17, thu 9 - 12.30

### **SAMPIERDARENA**

**Address:** via Urbano Rela 34R **8**

**Telephone:** +39 010 415 563

**Open:** mon 17 - 18.30, fri 9 - 12.30

### **SESTRI PONENTE**

**Address:** via Sestri 9d/3 **9**

**Telephone:** +39 010 650 30 52

**Open:** mon 13 - 18, fri 14.30 - 17.30

## ➔ CGIL HEAD OFFICE GENOVA CORNIGLIANO

Information and assistance regarding residency permits, family reunification, applications under the "decreto flussi" (flows cases), amnesties, citizenship applications. Legal advice on appointment. Cultural-linguistic mediators available.

Address: via San Giovanni d'Acqui, 6 10

Telephone: +39 010 602 81

Open: mon 9 - 12.30 / 14 - 17.45, tue 9 - 12, wed 14 - 17.45, thu 9 - 12.30

Languages spoken: arab, spanish, french, some african languages

## ➔ IL GRAPPOLO

Assistance in all cases involving Police and Prefecture Institutions: residency permits, family reunification, change of residence, tourist visas, employment, suspensions, INPS subsidies, settlements, pay slips. Legal advice available (with referral from the reception desk). Cultural-linguistic mediators available.

Address: piazza De Marini 4/26 (5nd floor) 11

Telephone: +39 010 247 68 30

Open: mon and thu 9.30 - 13, tue, wed, fri 14 - 18, sat 11 - 17

Languages spoken: italian, spanish, english

## ➔ UIL SERVICE CENTER

The Center provides information and assistance regarding residency permits, family reunification, applications under the "decreto flussi" (flows cases) and legalization of the position of foreign workers, as well as citizenship applications. Legal advice for related problems.

Address: piazza Colombo 4/7 12

Telephone: +39 010 585 865

Open: from mon to fri 9-12.30 / 14.30 - 17.30  
from april to june from mon to fri 8.30 - 18.00

## ➔ ASSOCIAZIONE IL CESTO c/o GHETTUP (Casa di Quartiere)

A place to get together, socialize and learn. Italian Language courses for youth and adults.

Address: vico Croce Bianca 7 e 11R 13

Telephone: +39 010 869 66 09

Open: tue and thu 17 - 20

Languages spoken: wolof, pidgin, english, arab, spanish, french, romanian, russian

## Assistance for asylum-seekers or holders of international protection

### ➔ UCST - UFFICIO CITTADINI SENZA TERRITORIO (Office for Citizens Without Homeland) (Genova City Hall - Department of Social Policies)

A public office for helping foreign refugees, asylum-seekers and political refugees, for adults, families and minors.

Address: via di Mascherona, 19 14

Telephone: +39 010 209 762 00

Hours of social secretariat for adult foreigners: monday 9 - 11

Languages spoken: english, spanish, arab (other languages available when necessary)

### ➔ ARCI national toll-free number

A free telephone number available 24 hours a day for information and answers about applying for refugee status, right of asylum and available services.

Telephone: +39 800 905 570

Languages spoken: italian, english, french, arabic, 10 other languages available when necessary

## Assistance for victims of human trafficking

### ➔ Anti-trafficking toll-free number

Free telephone number for victims of human trafficking available 24 hours a day anywhere in Italy. If you are a victim of human trafficking, someone is taking advantage of you, or you know about cases of human trafficking and want to help, call this number for all the information, help and assistance available under Italian law to solve the problem of human trafficking; victims of both forced labor and sexual abuse.

# Migrants' guide

Your call will be answered in the Veneto Region and you will be directed to services in your city. Genoa has a center which can help you after you

call the national toll-free number.

Telephone: +39 800 290 290

## Where to eat

### → MEALS ON THE STREET (breakfast and dinner)

The volunteers of various associations and parishes offer meals for the homeless near the Genova Brignole and Genova Principe train stations and at various locations in the city center.

| Day and time           | GENOVA PRINCIPE<br>train station                    | GENOVA BRIGNOLE<br>train station                     | CITY CENTER<br>Piccapietra Square, Matteotti<br>Square, Carignano district, Foce |
|------------------------|---|--|--|
| <b>Monday</b> 21:00    | Parish of San Rocco di Prà                          | Parish of Sant'Eusebio                               | Parish of Sant'Eusebio   |
| <b>Tuesday</b> 6:00    |   | Conference San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso       |  |
|                        | Community of Sant'Egidio                            | Community of Sant'Egidio                             | Community of Sant'Egidio   |
| <b>Wednesday</b> 21:00 | Parish of San Martino di Albaro                     | Parish of San Martino di Albaro                      | Parish of San Siro di Struppa  |
| <b>Thursday</b> 6:00   |   | Conference San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso       |  |
|                        | Ronda della Solidarietà (at San Benedetto al Porto) | Parish of Sant'Eusebio                               | Parish of Sant'Eusebio   |
| <b>Friday</b> 21:00    | Community of Sant'Egidio                            | Community of Sant'Egidio Group of Evangelic Churches | Community of Sant'Egidio Group of Evangelic Churches                             |
| <b>Saturday</b> 20:30  | Parish of San Nicola di Sestri                      | Parish of San Nicola di Sestri                       | Parish of San Nicola di Sestri   |
|                        | Italian Red Cross                                   | Italian Red Cross                                    | Italian Red Cross  |
| <b>Sunday</b> 6:00     |   | Conference San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso       |  |
|                        | Parish Nostra Signora Assunta di Sestri             | Parish Virgo Potens San Barnaba                      | Parish Virgo Potens San Barnaba  |

### → CASA DELLA MISSIONE

12 places available. No ticket required. Take buses 1-3-8-18-19-20-30-32.

Address: via di Fassolo 29 **15**

Telephone: +39 010 261 805

Open: lunch from monday to saturday from 11.00; dinner from monday to friday from 18.00

Address: via Vallecchiara 29 (behind largo Zecca) **16**

Telephone: +39 010 246 87 12

Open: 11.30 - 12.30 every day except sunday and holidays

### → CONVENTO N. S. DEL MONTE (cloister)

Serves lunch for up to 20 people. Bus 385 from via Torti; or take bus 84 to the end of the line then walk up Salita dell'Orso.

Address: salita Nostra Signora del Monte, 15 (San Fruttuoso) **17**

Telephone: +39 010 505 854

Open: monday to friday 12.30 except holidays

### → COMUNITA' DI SANT'EGIDIO - CENTRO "GENTI DI PACE"

Distributes food and packed lunches. Bus 18 - 20 - 39 - 40.



➔ **CONVENTO PADRE SANTO** (cloister)  
100/130 places for free lunch; no ticket required.  
Bus 18, 37, 34.

Address: piazza Cappuccini 18

Telephone: +39 010 839 23 07

Open: monday to saturday 12.30

➔ **CONVENTO PADRI CAPPUCCINI** (cloister)

48 places for free lunch. Bus 1, 3, 161.

Address: via Casati Gabrio 1 (Sestri) 19

Telephone: +39 010 614 31 63

Open: monday to saturday 12.00

➔ **MISSIONARIE DELLA CARITA'**

(cloister of Mother Theresa order)

60 places for dinner. Bus 1.

Address: via Poma 2 (Prà) 20

Telephone: +39 010 697 36 19

Open: monday to saturday 18.00, closed thursday

## Where to sleep and wash

➔ **SUORE MISSIONARIE DELLA CARITA'**

(cloister of Mother Theresa order)

10 beds available for short stays, FOR WOMEN AND CHILDREN ONLY. Bus 1.

Address: via Poma, 2 (Prà) 20

Telephone: +39 010 697 36 19

➔ **P. DE FOUCALD HOMELESS SHELTER**

18 free beds for immigrant men. Closed in summer.

Address: via San Bernardo, 29 (city center) 21

Check-in time: 20.15 - 20.45

➔ **DROP-IN AFET AQUILONE**

(wash only - no overnight stays)

Free showers and laundry service (basic services guaranteed even without immigrant visa). Cultural mediators and interpreters are also available.

Address: vico Croce Bianca 24R/2 (city center) 13

Telephone: +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

Open: tuesday and thursday 14.30 - 16.30

Languages spoken: italian, english, french, spanish, arabic

➔ **FONDAZIONE AUXILIUM** - Area Stranieri

(wash only - no overnight stays)

Free showers available. Breakfast served in winter. For immigrants only.

Address: via Gagliardo 2 22

Telephone: +39 010 246 35 55

Open: monday and wednesday 9.30 - 12

## Health

➔ **ASL - SPORTELLO MULTILINGUE**

Multilingual public office providing counseling, medical information, career advice, personal assistance programs, issuing of STP (Straniero Temporaneamente Presente) and ENI (Europeo Non Iscritto) codes. Cultural-linguistic mediators and medical staff available.

Languages spoken: italian, spanish, english

### LOCATIONS:

- U.R.P.- ASL3 Public Relations Office

Address: largo San Giuseppe 2a 23

Telephone: +39 010 849 75 84

Open: tuesday and thursday 9 - 14

- DROP-IN Office

Address: vico Croce Bianca 24R 13

Telephone: +39 010 422 43 59

Open: tuesday 14.30 - 17

(basic services guaranteed even without immigrant visa; arab and french interpreters available)

- Villa Scassi

Address: Corso Scassi 1 24

Telephone: +39 010 849 11

Open: thursday 9 - 14; friday 16.30 - 19.30

➔ **ASL3 - PUBLIC RELATIONS OFFICE**

(other locations)

- Palazzo della Salute - zona Fiumara

Address: via Operai, 80 25

Telephone: +39 010 849 72 50

Open: monday to friday 8 - 14.30

- Genova Voltri

Address: via Camozzini, 95R 26

# Migrants' guide

Telephone: +39 010 849 96 74 / +39 010 849 96 76  
+39 010 849 96 77

Open: monday to friday 8 - 14.30

- Genova Bolzaneto

Address: via Bonghi, 6 **27**

Telephone: +39 010 849 95 05

Open: monday to friday 8 - 12.30

- Genova Sestri Ponente - Palazzo della Salute Ex  
Manifattura Tabacchi

Address: via Soliman, 7 **28**

Telephone: +39 010 849 79 67 / +39 010 849 79 73

Open: monday to thursday 8 - 14.30,  
friday 8 - 13.30

## ➔ ASL FIRST AID STATIONS

- Padre Antero Micone - Sestri Ponente

Address: largo Nevio Rosso, 2 **29**

Telephone: +39 010 644 81

Languages spoken: italian and english (cultural-  
linguistic mediators on request)

- Gallino ASL3 - Pontedecimo

Address: via Ospedale A. Gallino 5 **30**

Telephone: +39 010 84911

Open: 7 - 21

## ➔ EMERGENCY - PRONTO SOCCORSO

- San Martino

Address: largo Benzi 10 **31**

Telephone: +39 010 5551 / +39 800 432 665

(toll-free number)

Interpreting available in several languages

- Galliera

Address: Mura del Prato 8 **32**

Telephone: +39 010 563 20 90

Open (public relations office): monday to friday  
8 - 15

- Gaslini (for children)

Address: largo Gaslini 1 **33**

Telephone: +39 010 563 62 45

- Ospedale Evangelico - Voltri

Address: piazzale Gianasso 4 **34**

Telephone: +39 010 552 299 57 / +39 010 552 21

Languages spoken: english, french and italian

## ➔ AMBULATORIO PEDIATRICO CAMICI E PIGIAMI (children's clinic)

*Clinic run by volunteer children's doctors, eye  
doctors and dentists; orthopedic and psycholo-  
gical advice also available. For children without  
residency permits.*

Address: via San Siro 16R **35**

Telephone: +39 320 273 47 28

Open: every afternoon from 15; saturday mor-  
ning and afternoon children's orthodontics by  
appointment only.

July and August: tuesday and friday from 15

Languages spoken: italian, english, french, spanish

## ➔ AMBULATORIO POLIVALENTE "CROCE BIANCA 24R"

*Free services of doctors and nurses (basic services  
guaranteed even without immigrant visa). Cultu-  
ral-linguistic mediators available.*

Address: vico Croce Bianca 24R/2 (city center) **13**

Telephone: +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

Open: tuesday 14.30 - 16.30, thursday 15 - 16.30

Languages spoken: italian, english, french, spa-  
nish, arabic

## ➔ AMBULATORIO INTERNAZIONALE CITTA' APERTA (health clinic)

*Provides access to basic medical care, specialists'  
services and medical examinations for illegal im-  
migrants through an external medical service.*

Address: vico del Duca 37R **36**

Telephone: +39 010 251 28 96

Open: monday 9 - 11 and 17 - 19

tuesday to friday 17 - 19

Languages spoken: italian, english, french, spanish

## ➔ AMBULATORIO COMITATO UMANITA' NUOVA (health clinic)

*Clinic offering free health examinations and re-*

referrals to specialists when necessary. Eye doctors for preschool children available by appointment.

**Address:** vico del Duca 18 **36**

**Telephone:** +39 010 265 845

**Open:** wednesday and thursday 10.30 - 12.30 (doctor)

**Languages spoken:** Italian, basic english, basic french

## ➔ POLIAMBULATORIO CROCE ROSSA

**ITALIANA** (Italian Red Cross medical centre)

*Clinic offering the specialized services of Italian Red Cross doctors and nurses: dentists, eye doctors, gynecologists, pediatricians, general practitioners, surgeons, orthopedists. Family planning services are also available.*

**Address:** via Bari 41 **37**

**Telephone:** +39 010 239 26 63

**Telephone familiar consulting:** +39 010 310 831

**Booking hours:** from monday to friday 8.30 - 14

**Open:** 14.30 - 17

**Specialists:** dentist and gastroenterologist monday; orthopedic wednesday, pediatrician friday, gynecologist every 15 days

**Languages spoken:** italian

**Telephone:** +39 010 422 50 30 +39 010 422 43 59

**Open:** tuesday 14.30 - 16.30

**Languages spoken:** Italian, English, French, Spanish, Arabic

## ➔ UIL SERVICE CENTER

*Legal assistance for residency permits.*

*Also see "Information Offices".*

**Address:** piazza Colombo 4/7 **12**

**Telephone:** +39 010 585 865

**Open:** monday to friday 9 - 12.30 and 14.30 - 17.30

**April to June:** monday to friday 8.30 - 18

## ➔ FRSL (FEDERAZIONE REGIONALE SOLIDARIETÀ E LAVORO) - Integrated Service Centre for immigrants

*Also see "information offices".*

**Address:** via del Molo 13A (2nd floor) **1**

**Telephone:** +39 010 255 423 / +39 010 255 424

**Open:** monday to friday 9 - 12 and 15 - 17 (except on thursday morning and friday afternoon)

**Languages spoken:** english, french, spanish, arabic, tigrinya, wolof

## Legal issues

### ➔ ANOLF CISL

*Free legal counseling in civil law. Legal advice in penal law by appointment only.*

**Counseling in civil law:**

- every wednesday afternoon 15 - 17

**Address:** piazza Campetto 1/6, 2nd floor **6**

**Telephone:** +39 010 247 35 77 / +39 010 247 01 59

- every friday morning 9 - 12.30 (Sampierdarena via Urbano Rela 34R) **8**

**Telephone:** +39 010 415 563

### ➔ DROP-IN AFET AQUILONE

*Free legal advice. Basic services guaranteed even without immigrant visa. Cultural-linguistic mediators available.*

**Address:** vico Croce Bianca 24R/2 (city center) **13**

## Bureaux des renseignements

Où vous pouvez recevoir des informations générales ou pour des problèmes spécifiques, sans rendez-vous.

### ➔ **FRSL (FEDERAZIONE REGIONALE SOLIDARIETÀ E LAVORO)**

Centro Servizi integrati per immigrati

(Centre de Services intégrés pour les immigrants) Vous pouvez également bénéficier d'un premier service d'assistance, pour la distribution des coupons pour le repas, la consultation juridique, la promotion et le droit à l'accès aux études, ou l'interprétariat et la médiation culturelle. Il vous fournit en outre des services administratifs pour permis de séjour et regroupement familial. Il vous fournit enfin l'orientation et des consultations pour la recherche de l'emploi et de logement.

Adresse: via del Molo 13/A (2<sup>e</sup> étage) ①

Téléphone: +39 010 255 423 / +39 010 255 424

Horaire: de lundi à vendredi 9 - 12 et 15 - 17 (exclu jeudi matin et vendredi après-midi)

Langues parlées: arabe, espagnol, français, anglais, langues ethniques (tigrigna - wolof)

### ➔ **ARCI - GUICHETS DE LA CITOYENNETÉ POUR LES MIGRANTS**

Après duquel vous pourrez avoir des informations et assistances sur les dossiers concernant votre permis de séjour et du regroupement familial, l'initialisation des dossiers pour les flux migratoires ou l'acte de régularisation, éventuelle requête de nationalité, orientation au travail. Sur rendez-vous, ils s'occupent aussi des problèmes juridiques. Il y a la présence des médiateurs culturels.

**CENTRO EST** c/o Comitato ARCI Genova

Adresse: Casa 25 aprile 1945, via al Molo Giano (Varco delle Grazie) ②

Téléphone: +39 348 471 95 81

Horaire: mar 9 - 13, mer 14 - 18, jeudi 9 - 13

Médiateurs de langue arabe: mer 14 - 18, jeu 9 - 13

**VALPOLCEVERA** c/o Camera del Lavoro CGIL

Adresse: via Zamperini 11 ③

Téléphone: +39 348 471 95 83

Horaire: mardi 14.30 - 17.30

**CENTRO OVEST** c/o Circolo Arci "La Ciclistica"

Adresse: via W. Fillak 98R ④

Téléphone: +39 348 471 95 82

Horaire: lundi 14.30 - 17.30, mercredi 9 - 12

Médiateurs de langue arabe: mercredi 9 - 12

**VALBISAGNO** c/o Patronato INCA CGIL

Adresse: corso Sardegna 4d ⑤

Téléphone: +39 346 496 34 53 / +39 010 351 91 11

Horaire: jeudi 15 - 18

Médiateurs de langue arabe: jeudi 15 - 18

### ➔ **ANOLF - ASSOCIAZIONE NAZIONALE OLTRE LE FRONTIERE**

Il vous fournit des informations et assistances sur les dossiers concernant votre permis de séjour et le regroupement familial, vous pouvez en outre recevoir l'assistance dans la promotion des vos droits et assistances juridique (pénale et civile). Il y a la présence de médiateurs culturels. Favorise la socialisation et l'associationnisme entre les immigrés dans le respect des provenances ethniques, culturelles et religieuses; en général, facilite la coopération avec les pays de provenance des immigrés (en collaboration avec les organismes de la CISL).

Langues parlées: française, anglaise, arabe, espagnole, russe, polonaise, chinoise et l'italienne

**CENTRO**

Adresse: piazza Campetto, 1/6 - 2<sup>e</sup> étage ⑥

Téléphone: +39 010 247 35 77

Horaire: lun, mar, mer, ven 9 - 13, mer et jeu 15 - 18

**SAN FRUTTUOSO**

Adresse: via Giovanni Torti 27/2 ⑦

Téléphone: +39 010 351 48 79

Horaire: mar 14,30 - 17, jeu 9 - 12.30

**SAMPIERDARENA**

Adresse: via Urbano Relà 34R ⑧

Téléphone: +39 010 415 563

Horaire: lun 17 - 18.30, ven 9 - 12.30

**SESTRI PONENTE**

Adresse: via Sestri 9d/3 ⑨

Téléphone: +39 010 650 30 52

Horaire: lun 13 - 18, ven 14.30 - 17.30

## ➔ CGIL Sede GENOVA CORNIGLIANO

Ce bureau vous fournira des informations et assistances sur les dossiers concernant votre permis de séjour et du regroupement familial, l'initialisation des dossiers pour les flux migratoires ou l'acte de régularisation, éventuelle requête de nationalité. Sur rendez-vous, ils s'occupent aussi des problèmes juridiques.

Il y a la présence des médiateurs culturels.

Adresse: via San Giovanni d'Acqui, 6 **10**

Téléphone: +39 010 602 81

Horaire: lun 9 - 12.30 et 14 - 17.45, mar 9 - 12, mer 14 - 17.45, jeudi 9 - 12.30

Langues parlées: arabe, espagnole, française et quelque idiome africain

## ➔ IL GRAPPOLO

Vous assistez pour les dossiers avec la Préfecture de la police (questura) et la Préfecture: changement de résidence, visas de type tourisme, regroupement familial, carte de séjour, embauches, interruption du rapport de travail, contributions de la sécurité sociale (INPS), indemnité de départ, fiche de paie. Il vous fournit aussi des consultations juridiques, sur signalisation du guichet d'accueil. En présence des médiateurs culturels.

Adresse: piazza De Marini 4/26 (5<sup>e</sup> étage) **11**

Téléphone: +39 010 247 68 30.

Horaire: lun et jeudi 9.30 - 13, mar, mer et ven 14 - 18, samedi 11 - 17

Langues parlées: italien, espagnol, anglais

## ➔ CENTRO SERVIZI UIL

Le centre vous fournit des informations et assistances sur les dossiers concernant votre permis de séjour et du regroupement familial, l'initialisation des dossiers pour les flux migratoires ou l'acte de régularisation, éventuelle requête de nationalité. Fournit également l'assistance juridique pour les problématiques liées.

Adresse: piazza Colombo 4/7 **12**

Téléphone: +39 010 585 865

Orari: de lun à ven 9-12.30 et 14.30 - 17.30  
de avr à juin de lundi à vendredi 8.30 - 18.00

## ➔ ASSOCIAZIONE IL CESTO c/o GHETTUP

(Casa di Quartiere) - L'association vous fournit

des espaces visant à favoriser la socialisation, la cohésion et la croissance éducative. Parmi la gamme des services qu'il offre, il y a notamment un cours d'alphabétisation destiné aux jeunes et adultes pour l'apprentissage de la langue italienne.

Adresse: vico Croce Bianca 7 et 11R **13**

Téléphone: +39 010 869 66 09

Horaire: mar et jeudi 17 - 20

Langues parlées: wolof, pidgin, anglais, arabe, espagnol, français, roumain et russe

## Assistance pour les demandeurs d'asile ou titulaires de protection internationale

### ➔ UCST - UFFICIO CITTADINI SENZA TERRITORIO (Bureau Citoyens sans frontières) - Mairie de Gènes

Le bureau fournit de l'assistance aux réfugiés humanitaires, aux demandeurs d'asile et aux réfugiés politique (adultes, familles et mineurs).

Adresse: via di Mascherona, 19 **14**

Téléphone: +39 010 209 762 00

Horaire secretariat social pour étrangers adultes: lundi 9 - 11

Langues parlées: anglais, espagnol, arabe (possibilité d'autres langues en cas de nécessité)

### ➔ Numéro vert national ARCI

Ceci est un numéro de téléphone gratuit actif 24 heures sur 24 dont le but est de donner des informations et des réponses sur l'issue des dossiers des demandeurs d'asile. Fournit aussi des informations sur la procédure pour la demande de statut de réfugié, sous la tutelle du droit d'asile et les services accessibles sur le territoire.

Téléphone: +39 800 905 570

Langues parlées: italienne, anglaise, française, arabe. Opérateurs disponibles pour 10 langues supplémentaires

## Assistance pour les victimes de traite

### ➔ Numéro vert Antitraite

C'est un service téléphonique gratuit (24 heures sur 24) actif sur tout le territoire national pour la protec-

# Guide du migrant

tion des victimes de la traite. Si vous êtes victime de traite, exploité(e), ou connaissez des cas d'exploitations que vous souhaitez dénoncer, en composant ce numéro vous pouvez recevoir toutes les informations sur les possibilités d'aide et de l'assistance que la loi Italienne vous fournit pour vous faire sortir de cette situation, ces cas concernent aussi les victimes de traite à but d'exploitation sur le marché du travail.

Celui qui vous répond pour la première fois, se trouve en Veneto, et vous indiquera des services adéquats et accessibles dans la ville où vous résidez. À Genes (Genova) nous avons un centre "de deuxième réponse" (par indication de numéro vert National anti traite) qui se chargera du problème requête.

**Téléphone:** +39 800 290 290

## Où manger

### → FOURNITURE DE REPAS DANS LA RUE (petits déjeuners et diners) Des différents

*bénévoles des associations et paroisses offrent des repas aux sans domicile fixe dans les gares ferroviaires de GENOVA BRIGNOLE et celle de GENOVA PRINCIPE et dans certaines zones du centre de la ville.*

| Jour et heure         | Gare ferroviaire GENOVA PRINCIPE    | Gare ferroviaire GENOVA BRIGNOLE                   | CENTRE VILLE p.za Piccapietra, p.za Matteotti, quartiere Carignano, Foce |
|-----------------------|-------------------------------------|--|--|
| <b>Lundi</b> 21:00    | Parrocchia San Rocco di Prà         | Parrocchia di Sant'Eusebio                         | Parrocchia di Sant'Eusebio   |
| <b>Mardi</b> 6:00     |                                     | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso     |  |
|                       | 21:00                               | Comunità di Sant'Egidio                            | Comunità di Sant'Egidio  |
| <b>Mercredi</b> 21:00 | Parrocchia di San Martino di Albaro | Parrocchia di San Martino di Albaro                | Parrocchia di San Siro di Struppa  |
| <b>Jeudi</b> 6:00     |                                     | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso     |  |
|                       | 21:00                               | Ronda della Solidarietà (à San Benedetto al Porto) | Parrocchia di Sant'Eusebio   |
| <b>Vendredi</b> 21:00 | Comunità di Sant'Egidio             | Comunità di Sant'Egidio Gruppo Chiese Evangeliche  | Comunità di Sant'Egidio Gruppo Chiese Evangeliche                        |
| <b>Samedi</b> 20:30   | Parrocchia di San Nicola di Sestri  | Parrocchia di San Nicola di Sestri                 | Parrocchia di San Nicola di Sestri                                       |
|                       | 22:00                               | Croce Rossa Italiana                               | Croce Rossa Italiana   |
| <b>Dimanche</b> 6:00  |                                     | Conferenza San Vincenzo de Paoli San Fruttuoso     |  |
|                       | 20:30                               | Parrocchia Nostra Signora Assunta di Sestri        | Parrocchia Virgo Potens San Barnaba                                      |

### → CASA DELLA MISSIONE

Disponibilité maximale de 12 places, accès sans Ticket. Joignable avec les bus n. 1-3-8-18-19-20-30-32.

**Adresse:** via di Fassolo 29 **15**

**Téléphone:** +39 010 261 805

**Horaire:** déjeuner de lundi à samedi à 11, dîner de lundi à vendredi à 18.

### → COMUNITA' DI SANT'EGIDIO - CENTRO "GENTI DI PACE"

Il peut distribuer directement la nourriture, repas au sac. Joignable par les bus n. 18 - 20 - 39 - 40.

**Adresse:** via Vallecchiara 29 (derrière largo Zecca) **16**

**Téléphone:** +39 010 246 87 12

**Horaire:** 11.30-12.30 tous les jours (exclu dimanche et jours de fête)

## ➔ CONVENTO N. S. DEL MONTE (couvent)

Il vous fournit des repas pour un maximum de 20 personnes. Joignable avec le bus 385 au départ de via Torti; le bus n. 84 jusqu'au terminus puis Salita dell'Orso à pieds.

Adresse: salita Nostra Signora del Monte, 15 (San Fruttuoso) 17

Téléphone: +39 010 505 854

Horaire: de lun à ven 12.30 (jours de fête exclus)

## ➔ CONVENTO PADRE SANTO (couvent)

Il dispose de 100/130 places pour le déjeuner, accès direct, pas besoin du ticket. Joignable avec les bus n. 18, 37, 34.

Adresse: piazza Cappuccini 18

Téléphone: +39 010 839 23 07

Horaire: de lundi à samedi 12.30

## ➔ CONVENTO PADRI CAPPUCCINI (couvent)

Il dispose de 48 places sur accès direct. Joignable avec les bus n. 1, 3, 161.

Adresse: via Casati Gabrio 1 (Sestri) 19

Téléphone: +39 010 614 31 63

Horaire: de lundi à samedi 12

## ➔ MISSIONARIE DELLA CARITA' (SOEURS DE MADRE TERESA DI CALCUTTA)

Il dispose de 60 places pur le dîner. Joignable avec le bus n. 1.

Adresse: via Poma 2 (Prà) 20

Téléphone: +39 010 697 36 19

Horaire: de lundi à samedi 18. Jeudi fermé

## Où dormir et hygiène personnelle

### ➔ SUORE MISSIONARIE DELLA CARITA'

Il dispose seulement de 10 places POUR FEMMES ET ENFANTS; offre l'hospitalité pour brèves périodes. Joignable avec le bus n. 1

Adresse: via Poma, 2 (Prà) 20

Téléphone: +39 010 697 36 19

### ➔ CENTRO DI ACCOGLIENZA P. DE FOUCALD

Il dispose de 18 lits pour hommes étrangers.

Accès libre. Fermé Pendant l'été.

Adresse: via San Bernardo, 29 (centre historique) 21

Horaire: 20.15 - 20.45

### ➔ DROP-IN AFET AQUILONE (hygiène seulement - pas d'hébergement)

Il vous fournit douche et blanchisserie. Accès libre. (prestations essentielles garanties y compris pour sans papiers) en présence des médiateurs culturels.

Adresse: vico Croce Bianca 24R/2 (centro historique) 13

Téléphone: +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

Horaire: mardi et jeudi 14.30 - 16.30

Langues parlées: italien, anglais, français, espagnol, arabe

### ➔ FONDAZIONE AUXILIUM - Area Stranieri (hygiène seulement - pas d'hébergement)

Service douche. Petit déjeuner fournit pendant l'hiver. Accès libre réservé aux étrangers.

Adresse: via Gagliardo 2 22

Téléphone: +39 010 246 35 55

Horaire: lundi et mercredi 9.30 - 12

## Santé

### ➔ ASL - SPORTELLO MULTILINGUE

(Administration Sanitaire Locale - guichet poliglote)

Le guichet public vous fournit des services suivants: accueil, des informations sur les services sociaux et sanitaires, orientation, encadrement au sein de parcours individuels d'assistance, émission de codes STP (Étranger temporairement présent) et ENI (Européen Non Inscrit). A' part les employés de l'ASL, il y a aussi la présence des médiateurs culturels.

Langues parlées: italien, espagnol, anglais

#### SIÈGES:

- Bureau des relations publiques ASL 3

Adresse: largo San Giuseppe 2a 23

Téléphone: +39 010 849 75 84

Horaire: mardi et jeudi 9 - 14

- Guichet au près de DROP-IN

Adresse: vico Croce Bianca 24R 13

# Guide du migrant

**Téléphone:** +39 010 422 43 59

**Horaire:** mardi 14.30 - 17 (*sont assurés les soins essentiels, même pour les sans papiers. Il y a la présence des médiateurs culturels de langues française et arabe*)

- Villa Scassi

**Adresse:** Corso Scassi 1 **24**

**Téléphone:** +39 010 849 11

**Horaire:** jeudi 9 - 14; vendredi 16.30 - 19.30

## ➔ ASL3 - BUREAU DES RELATIONS PUBLIQUES

- Sede Palazzo della Salute - zona Fiumara

**Adresse:** via Operai, 80 **25**

**Téléphone:** +39 010 849 72 50

**Horaire:** de lundi à vendredi 8 - 14.30

- Sede Genova Voltri

**Adresse:** via Camozzini, 95R **26**

**Téléphone:** +39 010 849 96 74 / +39 010 849 96 76  
+39 010 849 96 77

**Horaire:** de lundi à vendredi 8 - 14.30

- Sede Genova Bolzaneto

**Adresse:** via Bonghi, 6 **27**

**Téléphone:** +39 010 849 95 05

**Horaire:** de lundi à vendredi 8 - 12.30

- Sede Genova Sestri Ponente - Palazzo della Salute Ex Manifattura Tabacchi

**Adresse:** via Soliman, 7 **28**

**Téléphone:** +39 010 849 79 67 / +39 010 849 79 73

**Horaire:** de lundi à jeudi 8 - 14.30, ven. 8 - 13.30

## ➔ POINT DE PREMIERS SECOURS ASL

- Padre Antero Micone - Sestri Ponente

**Adresse:** Largo Nevio Rosso, 2 **29**

**Téléphone:** +39 010 644 81

**Langue parlée:** anglais et italien (traducteurs par demande)

- Gallino ASL3 - Pontedecimo

**Adresse:** Via Ospedale A. Gallino 5 **30**

**Téléphone:** +39 010 84911

**Horaire:** 7 - 21

## ➔ SERVICE D'URGENCE

- San Martino

**Adresse:** Largo Benzi 10 **31**

**Téléphone:** +39 010 5551 / +39 800 432 665  
(numero vert).

**Langues parlées:** traduction simultanée en fonction de la langue d'origine

- Galliera

**Adresse:** Mura del Prato 8 **32**

**Téléphone:** +39 010 563 20 90

**Horaire du bureau des relations publiques:**  
de lundi à vendredi 8 -15

- Gaslini (pédiatrique)

**Adresse:** Largo Gaslini 1 **33**

**Téléphone:** +39 010 563 62 45

- Ospedale Evangelico - Voltri

**Adresse:** Piazzale Gianasso 4 **34**

**Téléphone:** +39 010 552 299 57 / +39 010 552 21

**Langues parlées:** italien, français et anglais

## ➔ AMBULATORIO PEDIATRICO CAMICI E PIGIAMI (dispensaire pédiatrique)

*Le service volontaire de pédiatrie, ophtalmologique, odontoiatrie, visite gratuite de psychologue et orthopédiste. Réservé aux enfants sans papier de séjour.*

**Adresse:** via San Siro 16R **35**

**Téléphone:** +39 320 273 47 28

**Horaires:** chaque jour dans les après midi à partir de 15, samedi matin et après midi service d'odontologiste pédiatrique par rendez-vous.

Aux mois de juillet et août, le dispensaire est ouvert seulement le mardi et le vendredi.

**Langues parlées:** italien, anglais, français, espagnol

## ➔ AMBULATORIO POLIVALENTE "CROCE BIANCA 24r" (dispensaire)

*Il vous fournit des visites médicales et interventions des infirmiers. Accès gratuit (soins essentiels assurer, y compris pour les sans papiers). Il y a également la présence des médiateurs.*

**Adresse:** vico Croce Bianca 24R/2 (centre historique) **13**

**Téléphone:** +39 010 422 50 30 / +39 010 422 43 59

**Horaire:** mardi 14.30 - 16.30, jeudi 15 - 16.30

**Langues parlées:** italien, anglaise, française, espagnole, arabe



## → **AMBULATORIO INTERNAZIONALE CITTA' APERTA** (dispensaire)

Fournit aux personnes immigrées et des sans-papiers, une assistance médicale de base et l'accès aux visites spécialisées et aux examens de laboratoire garanti.

Adresse: vico del Duca 37R **36**

Téléphone: +39 010 251 28 96

Horaire: lundi 9 - 11 et 17 - 19; de mardi à ven 17 - 19

Langues parlées: italien, anglaise, française, espagnole

## → **AMBULATORIO COMITATO UMANITA' NUOVA** (dispensaire)

Dans ce dispensaire, c'est possible de bénéficier de visites médicales gratuites et dans le cas échéant, c'est nécessaire être orienté par des spécialistes pour ultérieures analyses. En outre, vous êtes priés de téléphoner pour avoir le rendez-vous et d'accéder aux services orthoptique pour enfants d'âge pré-scolaire.

Adresse: vico del Duca 18 **36**

Téléphone: +39 010 265 845

Horaire: mercredi et jeudi 10.30 - 12.30 (médecin)

Langues parlées: italien, anglais (base), français (base)

## → **POLIAMBULATORIO CROCE ROSSA ITALIANA** (dispensaire polyvalent)

Dans le dispensaire polyvalent de la Croix Rouge italienne (CRI) vous trouverez des médecins et infirmiers, des différents spécialiste: dentistes, ophtalmologues (oculistes), gynécologues, pédiatres, médecins généralistes, chirurgiens, orthopédistes. Dispose aussi d'un service de consultation familial.

Adresse: via Bari 41 **37**

Téléphone: +39 010 239 26 63

Téléphone de consultation familiale: +39 010 310 831

Horaires de réservations: de lundi à ven 8.30 - 14

Horaires de visites: 14.30 - 17

Présence des médecins spécialistes: dentiste et gastro-entérologue lundi; orthopédiste mercredi; pédiatre vendredi; gynécologue chaque 15 jours.

Langue parlée: seulement l'Italien

## Problèmes juridiques

### → **ANOLF CISL**

Il fournit consultations juridiques gratuites à accès libre en matière civile. Les consultations en matière pénale se font sur rendez-vous.

Consultation en matière civile:

- mercredi: 15 - 17 dans le siège de piazza Campetto 1/6, 2° étage **6**

Téléphone: +39 010 247 35 77 / +39 010 247 01 59

- vendredi: 9 - 12.30 dans le siège de Sampierdarena in via Urbano Rela 34R **8**

Téléphone: +39 010 415 563

### → **DROP-IN AFET AQUILONE**

Fournit consultations juridiques gratuites, accès libre (consultations essentielles est garantie, y compris pour les sans papiers. Presences des médiateurs culturels.

Adresse: vico Croce Bianca 24R/2 (centre historique) **13**

Téléphone: +39 010 422 50 30 +39 010 422 43 59

Horaire: mardi 14.30 - 16.30

Langues parlées: italienne, anglaise, française, espagnole, arabe

### → **CENTRE DE SERVICES UIL**

Il vous fournit de l'assistance Juridique pour les problématiques concernant la délivrance des titres de séjour. Consulter aussi le paragraphe "Bureaux des renseignements".

Adresse: piazza Colombo 4/7 **12**

Téléphone: +39 010 585 865

Horaire: de lun à ven 9 - 12.30 et 14.30 - 17.30; du moi d'avril en juin de lundi à vendredi 8.30 - 18

→ **FRSL (FEDERAZIONE REGIONALE SOLIDARIETÀ E LAVORO)** - Centre de Services intégrés pour les immigrants - Consultez aussi le paragraphe "Bureaux des renseignements"

Adresse: via del Molo 13A (2° étage) **1**

Téléphone: +39 010 255 423 / +39 010 255 424

Horaire: de lundi à vendredi 9 - 12 et 15 - 17 (exclus jeudi matin et vendredi après-midi)

Langues parlées: arabe, espagnol, français, anglais, langues ethniques (tigrigna - wolof)

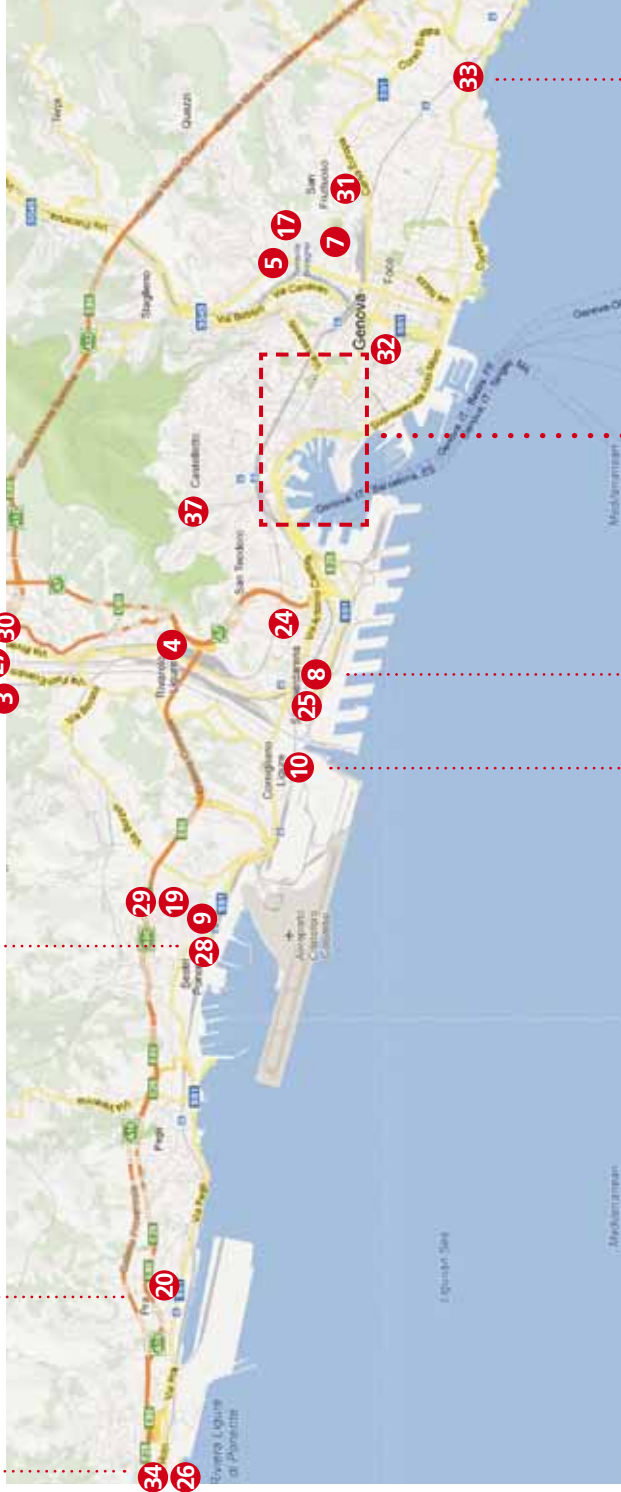
Genova Prà

Genova Sestri Ponente

Genova Pontedecimo

Genova Voltri

Genova Bolzaneto



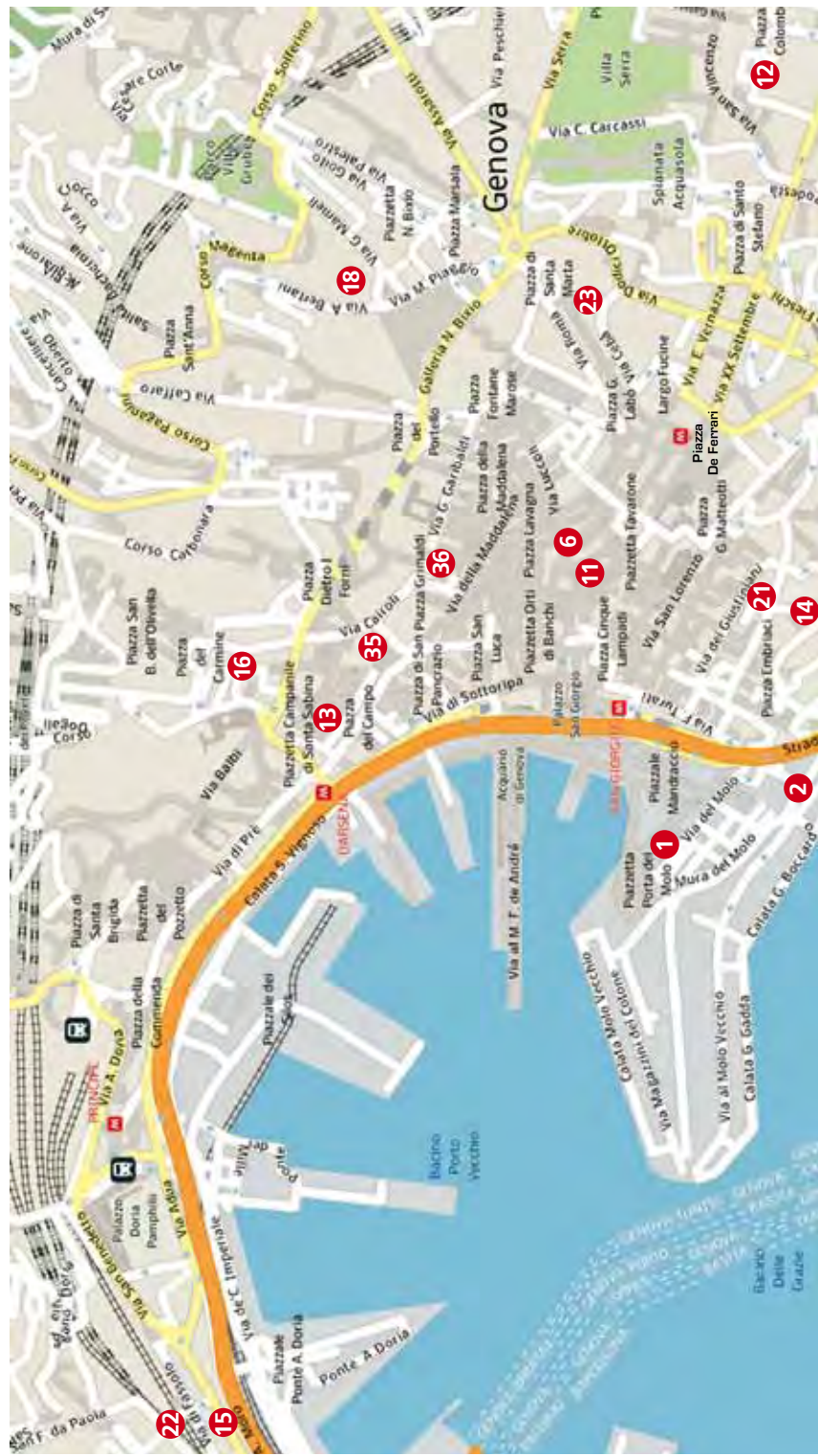
Genova Cornigliano

Centro città

Genova Sampierdarena

Genova Quarto

## Centro città



Questo opuscolo informativo è promosso dalla “Rete Tematica Migranti”, supportata da Celivo Centro Servizi al Volontariato della provincia di Genova. Ideato e realizzato da:

*A.F.E.T. Aquilone Onlus*

*ANOLF Genova*

*Arci Solidarietà Genova*

*Baia del Re*

*CAV - Centro Aiuto alla Vita di Genova*

*Centro delle Culture di Genova*

*Centro di Solidarietà di Genova*

*Gruppi di Volontariato Vincenziano Regione Liguria*

*Mabota A.S.A.*

*Veneranda Compagnia di Misericordia*

*Volontari per l'Auxilium*

*Il presente documento rappresenta un primo tentativo di illustrazione di servizi utili a rispondere alle più immediate necessità dei migranti che arrivano a Genova.*

*I contenuti non pretendono di essere esaustivi; qualche servizio potrebbe mancare.*

*Vi invitiamo a mandarci segnalazioni e suggerimenti a [celivo@celivo.it](mailto:celivo@celivo.it).*

*Si ringraziano tutti i volontari che hanno consentito la realizzazione di questa guida.*

